

## BERGAMONT KIDS BENCH

### ► DEUTSCH (DE)

Wir empfehlen ausdrücklich, das folgende Produkt nur von den autorisierten Händlern installieren zu lassen. Wir müssen Sie darauf hinweisen, dass unsachgemäße Wartung, Reparatur und Installation zu Schäden an Ihrem Produkt und zum Erlöschen Ihrer Garantieansprüche gegenüber BERGAMONT führen können. Im Zweifelsfall lassen Sie diese Arbeiten von Ihrem BERGAMONT-Händler ausführen.

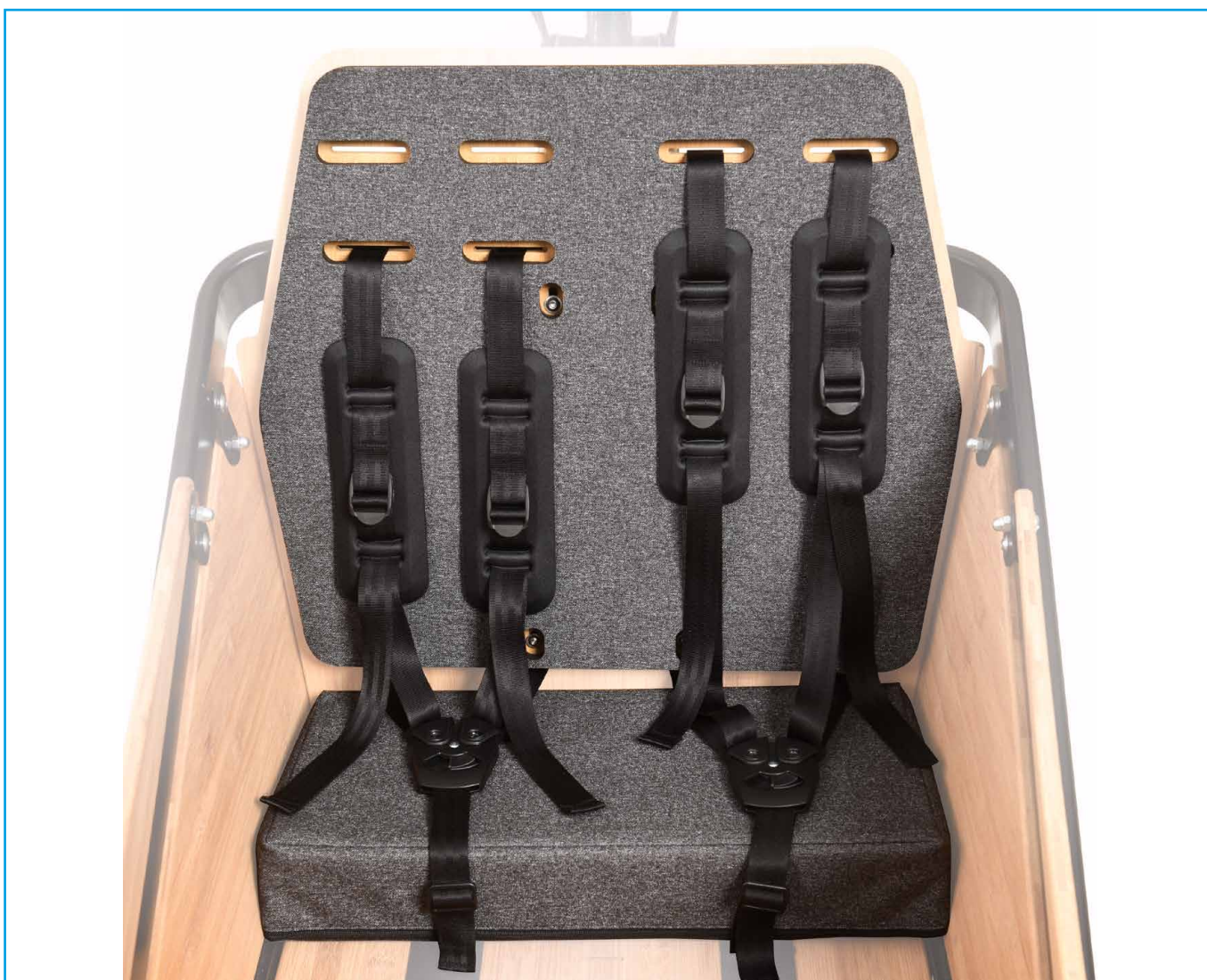
BERGAMONT bemüht sich, die Informationen in dieser Montageanleitung aktuell und genau zu halten. Wir geben jedoch keine Garantie oder andere Zusicherung und können in keiner Weise für den Inhalt der in dieser Anleitung genannten Artikel, deren Richtigkeit, Vollständigkeit, Zeitlosigkeit oder Eignung für einen bestimmten Zweck haftbar gemacht werden.

### ► ENGLISH (EN)

We strongly recommend that this product should only be installed by an authorised dealer. We should point out that improper maintenance, repair or installation may damage your product and void its BERGAMONT guarantee. If in doubt, please ask your BERGAMONT dealer to carry out the work. BERGAMONT makes every effort to keep the information in these assembly instructions up to date and accurate. However, we do not give any warranty or other assurance, and may not be held liable in any way, as to the content of the items appearing in this manual, its accuracy, completeness, timelessness or appropriateness for any particular purpose.

### ► FRANÇAIS (FR)

Nous recommandons vivement que le produit suivant ne soit installé que par des revendeurs agréés. Il convient de souligner que l'entretien, la réparation ou l'installation incorrectes pourront endommager votre produit et annuler la garantie accordée par BERGAMONT. En cas de doute, adressez-vous à votre revendeur BERGAMONT pour la réalisation de ces travaux. BERGAMONT s'efforce d'assurer la mise à jour et la précision des informations comprises dans ces instructions de montage. Cependant, nous ne donnons aucune garantie ou autre assurance et ne pouvons être tenu responsable quant au contenu des éléments figurant dans ce manuel de part leur exactitude, leur exhaustivité, leur caractère intemporel ou leur adéquation à un usage particulier.



### ► DEUTSCH (DE)

Die BGM Kids Bench ist eine Option für das BERGAMONT Lastenrad E-CARGOVILLE LJ ab dem Modelljahr 2020 und jünger und lässt sich nur in Verbindung mit der BGM Bamboo Baggage Box verwenden. Wir empfehlen die BGM Kids Bench für Kinder zwischen dem ersten und sechsten Lebensjahr und bis zu einem Maximalgewicht von 22 Kilogramm.

### ► ENGLISH (EN)

The BERGAMONT Kids Bench is an optional piece of equipment for the 2020 and later models of the BERGAMONT E-CARGOVILLE LJ cargo bike, and can only be used together with the BGM Bamboo Baggage Box. We recommend using the BGM Kids Bench for children between 1 and 6 years old and up to a maximum weight of 22 kg.

### ► FRANÇAIS (FR)

Le banc pour enfants BGM est un équipement disponible en option pour le biporteur BERGAMONT E-CARGOVILLE LJ à partir du modèle de 2020 et suivants. Il ne peut être utilisé que sur le coffre à bagages en bambou BGM. Nous vous recommandons d'utiliser le banc pour enfants BGM pour des enfants âgés de 1 à 6 ans, et pesant jusqu'à 22 kg.



#### ► Kompatibilität prüfen (DE)

Die BGM Kids Bench lässt sich am BERGAMONT Lastenrad E-CARGOVILLE LJ nur in Verbindung mit der BGM Bamboo Baggage Box montieren.

#### ► Compatibility check (EN)

The BGM Kids Bench can only be mounted on the BERGAMONT E-CARGOVILLE LJ cargo bike together with the BGM Bamboo Baggage Box.

#### ► Vérification de la compatibilité (FR)

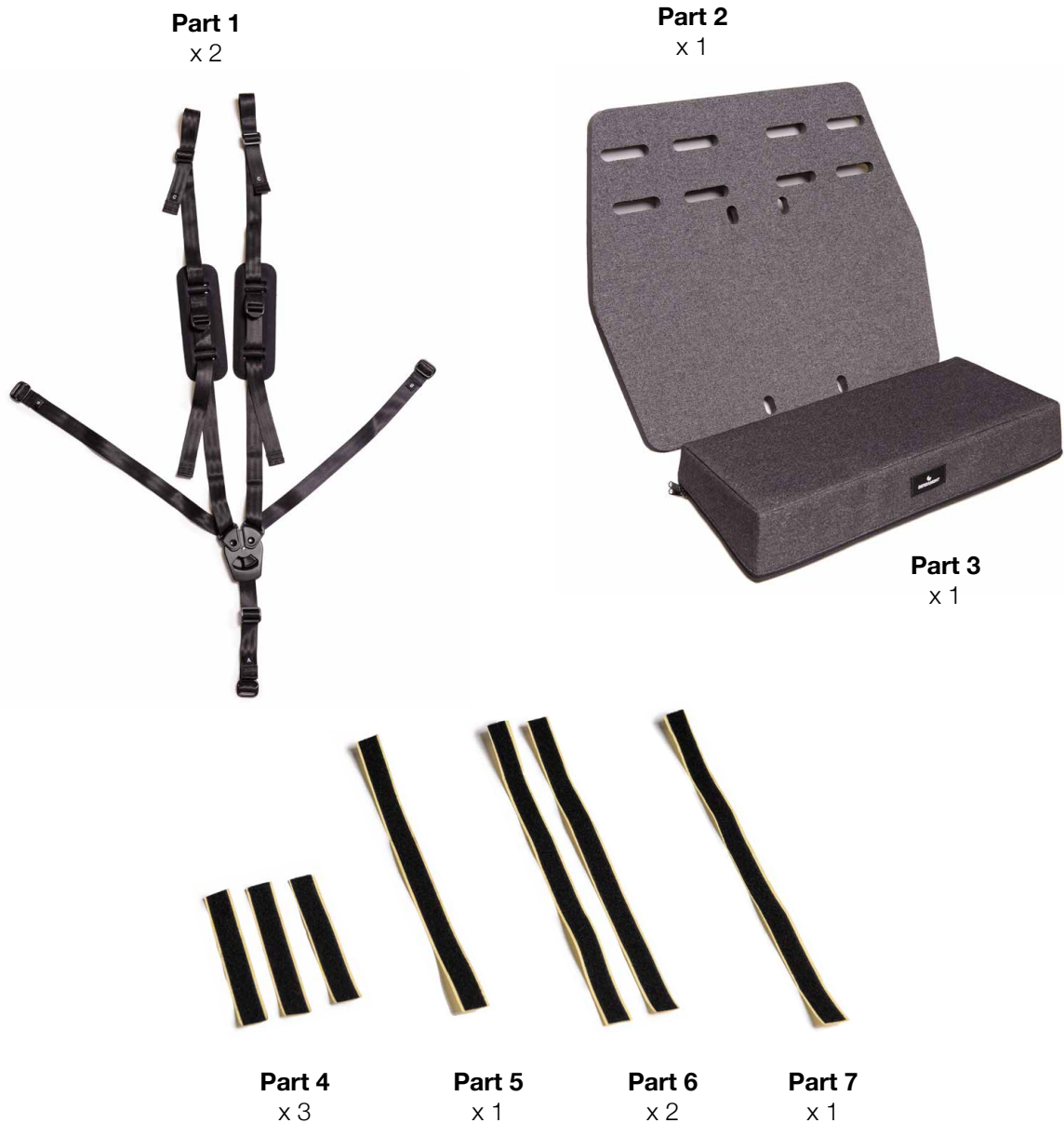
Le banc pour enfants BGM ne peut être installé que sur le biporteur BERGAMONT E-CARGOVILLE LJ en association au coffre avant à bagages en bambou BGM.



Um die Montage zu erleichtern, sind die Gurtenden der Gurtsysteme an den Enden mit „A“, „B“ und „C“ markiert (DE) / To facilitate assembly, the ends of the straps of the seat belt system are indicated „A“, „B“ and „C“ (EN) / Pour faciliter le montage, les sangles des systèmes de ceintures de sécurité présentent les lettres « A », « B » et « C » aux extrémités (FR)

#### Bestandteile des BGM Kids Bench (DE) / Components of the BGM Kids Bench (EN) / Éléments du banc pour enfants BGM (FR):

- **Part 1** 2 x Zwei Satz komplette Gurtsysteme wie abgebildet / Two sets of complete seat belt systems, as shown / Ensembles de systèmes complets de ceintures, tel que présenté
- **Part 2** 1 x Rückenpolster / Rear Backrest / Coussin dossier
- **Part 3** 1 x Sitzkeil / Seat / Coussin d'assise
- **Part 4** 3 x Selbstklebende Klettstreifen in 15cm Länge / 15 cm long self-adhesive Velcro strips / Bandes Velcro autocollantes de 15 cm
- **Part 5** 1 x Selbstklebende Klettstreifen in 35cm Länge / 35 cm long Velcro strip / Bande Velcro autocollante de 35 cm
- **Part 6** 2 x Selbstklebende Klettstreifen in 40cm Länge / 40 cm long Velcro strips / Bandes Velcro autocollantes de 40 cm
- **Part 7** 1 x Selbstklebende Klettstreifen in 45cm Länge / 45 cm long Velcro strip / Bande Velcro autocollante de 45 cm



#### ► Benötigte Werkzeuge (DE) / Necessary tools (EN) / Outils nécessaires (FR):

Cuttermesser / Utility knife / Cutter



START. BEGIN. DÉBUT.

Montageschritte für das BERGAMONT Kids Bench (DE) / Assembly Steps of the BERGAMONT Kids Bench (EN) / Étapes de montage du banc pour enfants BERGAMONT (FR):



- **DE**

Bringen Sie die drei Klettstreifen in 15cm Länge (4) an der Unterseite des Sitzkeils an. Ziehen Sie die Schutzaufkleber der Klebeseite von allen drei Klettstreifen ab.
- **EN**

Attach the three 15 cm long Velcro strips (4) on the underside of the Seat. Remove the protective sticky tape from the adhesive side of the three Velcro strips
- **FR**

Fixez les trois bandes Velcro de 15 cm (4) à la partie inférieure du coussin d'assise. Enlevez la protection du côté autocollant sur chaque bande Velcro.



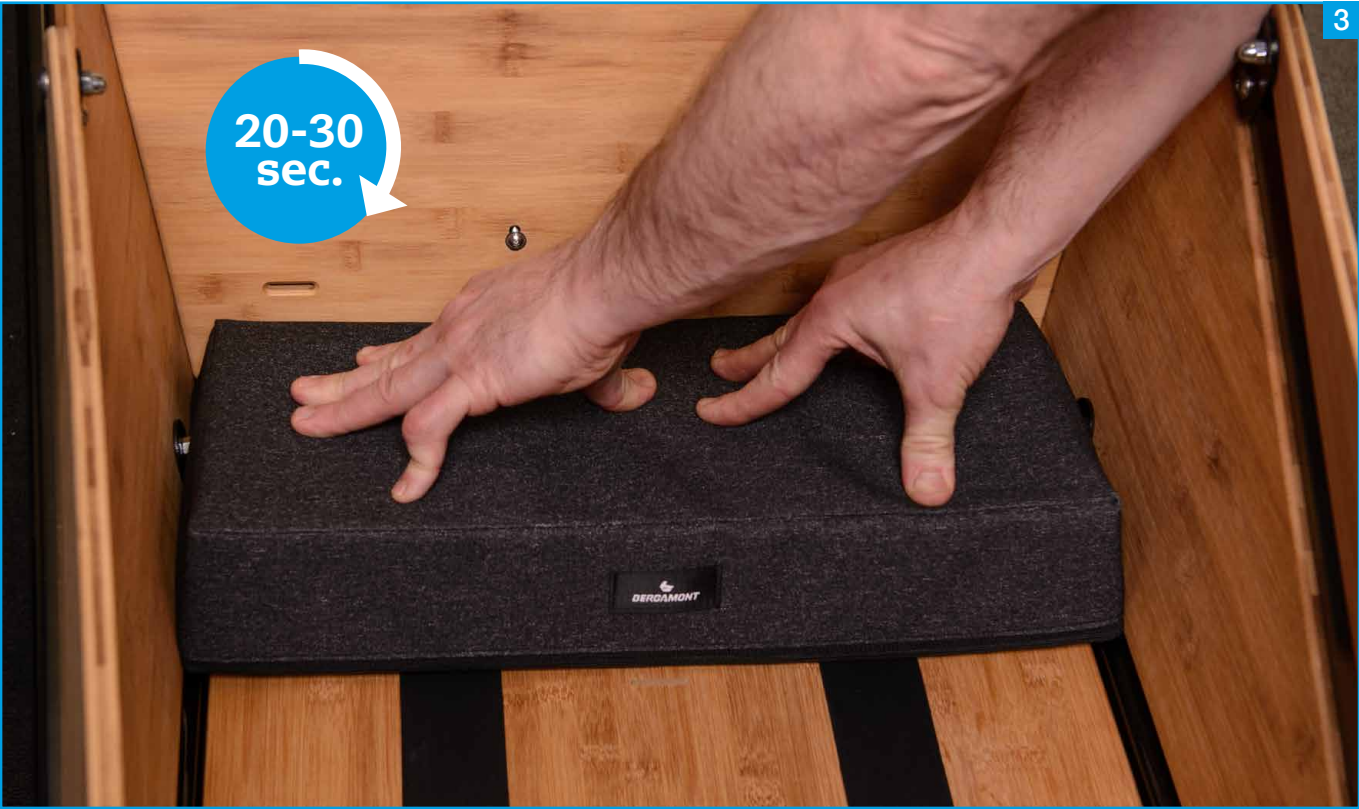
- **DE**

Setzen Sie den Sitzkeil (3) nun bündig am hinteren Ende der Baggage Box ein. Bitte achten Sie darauf das die Baggage Box im Kontaktbereich der Klettstreifen **frei von Fett und Verunreinigungen** sein muss.
- **EN**

Then place the seat (3) level at the rear end of the Baggage Box. Make sure that there is **no grease or dirt** on the contact area between the Velcro strips and the Baggage Box.
- **FR**

Ensuite, placez le coussin d'assise (3) en le calant bien au fond du coffre à bagages. Assurez-vous que la zone de contact entre les bandes Velcro et le coffre à bagages ne présente **aucun résidu de graisse ni saleté**.

Montageschritte für das BERGAMONT Kids Bench (DE) / Assembly Steps of the BERGAMONT Kids Bench (EN) / Étapes de montage du banc pour enfants BERGAMONT (FR):

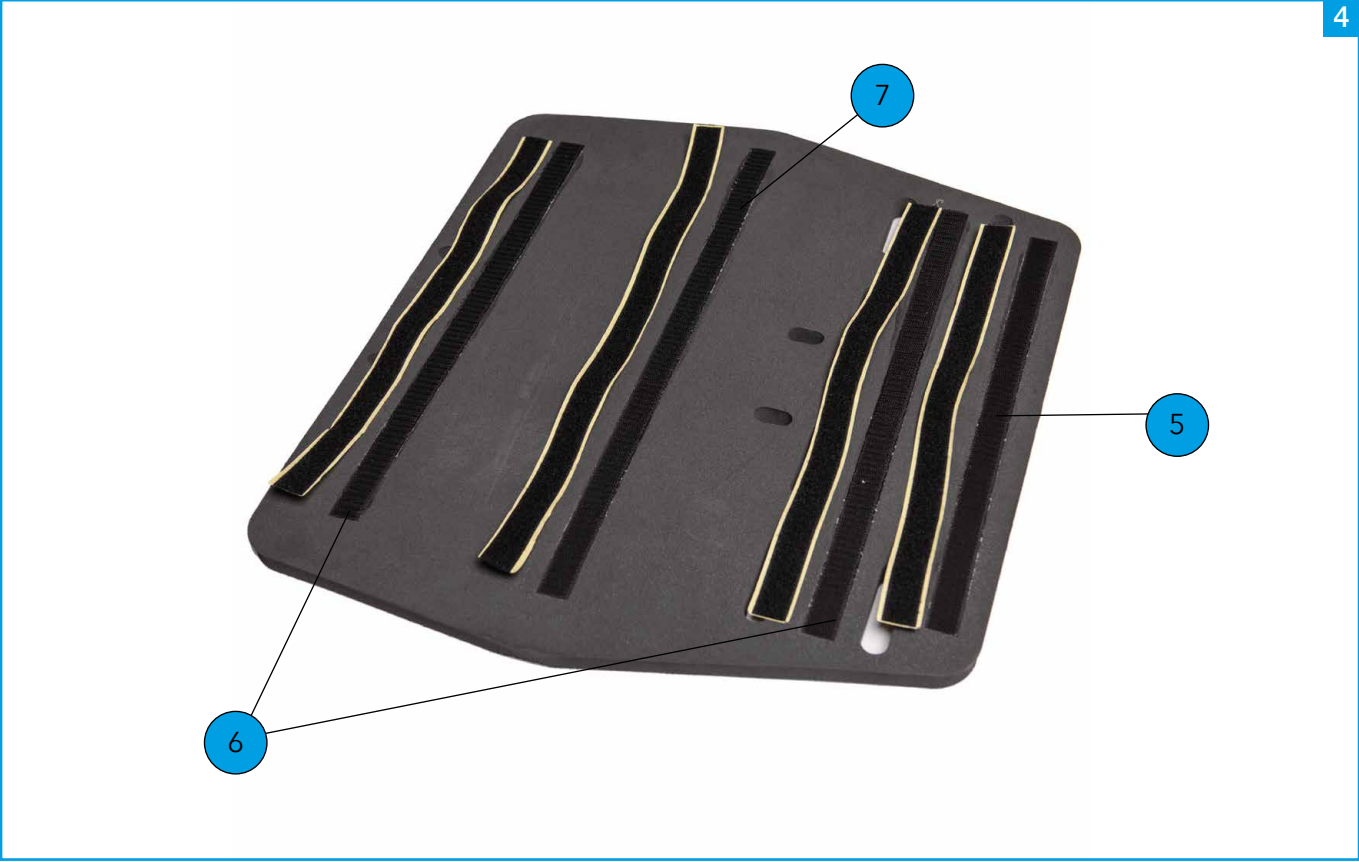


- **DE**

Pressen sie den Sitzkeil (3) für etwa **20-30 Sekunden** fest an, um einen dauerhaltbare Klebeverbindung zu garantieren.
- **EN**

Press the seat (3) firmly in place for around **20 to 30 seconds** to ensure it is permanently secure.
- **FR**

Appuyez fermement sur le coussin d'assise (3) pendant **20 à 30 secondes** afin de garantir la fixation permanente de l'autocollant.



- **DE**

Ordnen Sie die restlichen vier Klettstreifen gemäß ihrer Länge dem richtigen Gegenpart auf der Rückseite des Rückenpolsters zu.
- **EN**

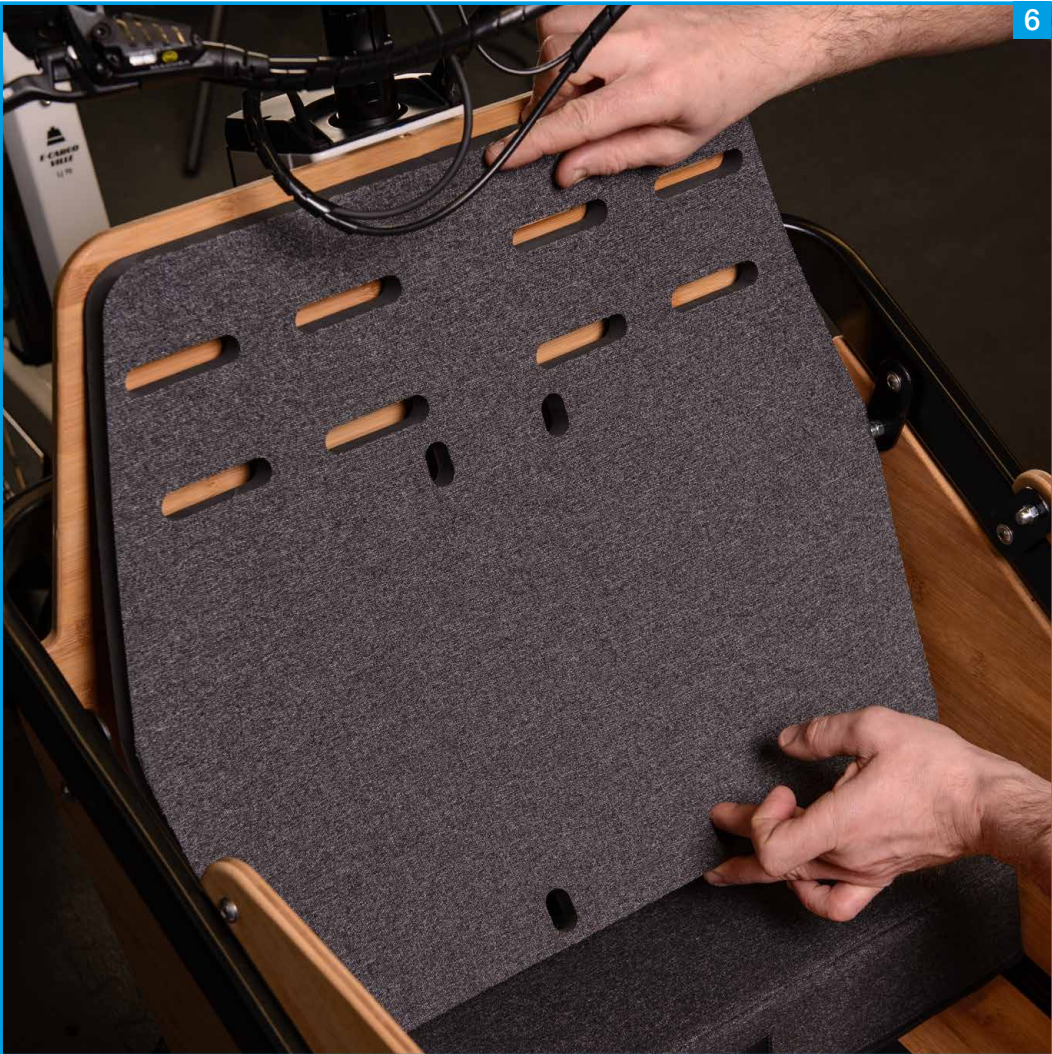
Match the four remaining Velcro strips to the correct opposite strip, according to their length.
- **FR**

Placez les quatre autres bandes Velcro sur la partie contraire correspondante, selon la longueur.





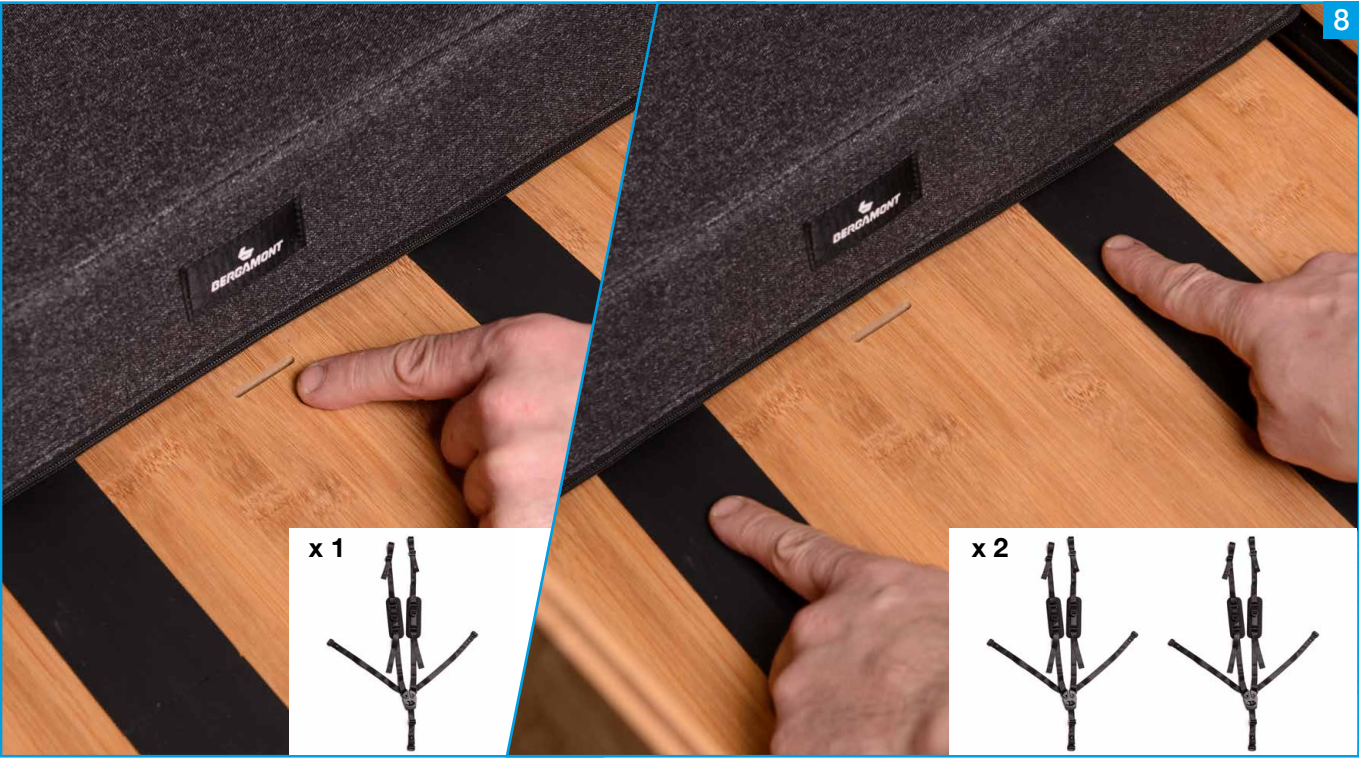
- **DE**  
Bringen Sie die vier Klettstreifen an der Rückseite des Rückenpolsters an. Ziehen Sie die Schutzaukleber der Klebeseite von allen vier Klettstreifen ab.
- **EN**  
Attach the four Velcro strips on the Rear Backrest. Remove the protective sticky tape from the adhesive side of the four Velcro strips.
- **FR**  
Fixez les quatre bandes Velcro au coussin dossier. Enlevez la protection du côté autocollant sur chaque bande Velcro.



- **DE**  
Richten Sie das Rückenpolster deckungsgleich mit den Schlitzten im oberen Bereich der Rückwand vorsichtig aus bevor sie es andrücken.  
  
**HINWEIS:** Bitte achten Sie darauf das die Baggage Box im Kontaktbereich der Klettstreifen **frei von Fett und Verunreinigungen** sein muss.
- **EN**  
Carefully align the Rear Backrest with the grooves in the upper part of the Rear Panel before applying pressure.  
  
**NOTE:** Make sure that there is **no grease or dirt** on the contact area between the Velcro strips and the Baggage Box.
- **FR**  
Alignez soigneusement le coussin dossier avec les rainures existantes sur la partie supérieure du panneau arrière avant d'appuyer.  
  
**NOTE:** Assurez-vous que la zone de contact entre les bandes Velcro et le coffre à bagages ne présente **aucun résidu de graisse ni saleté**.

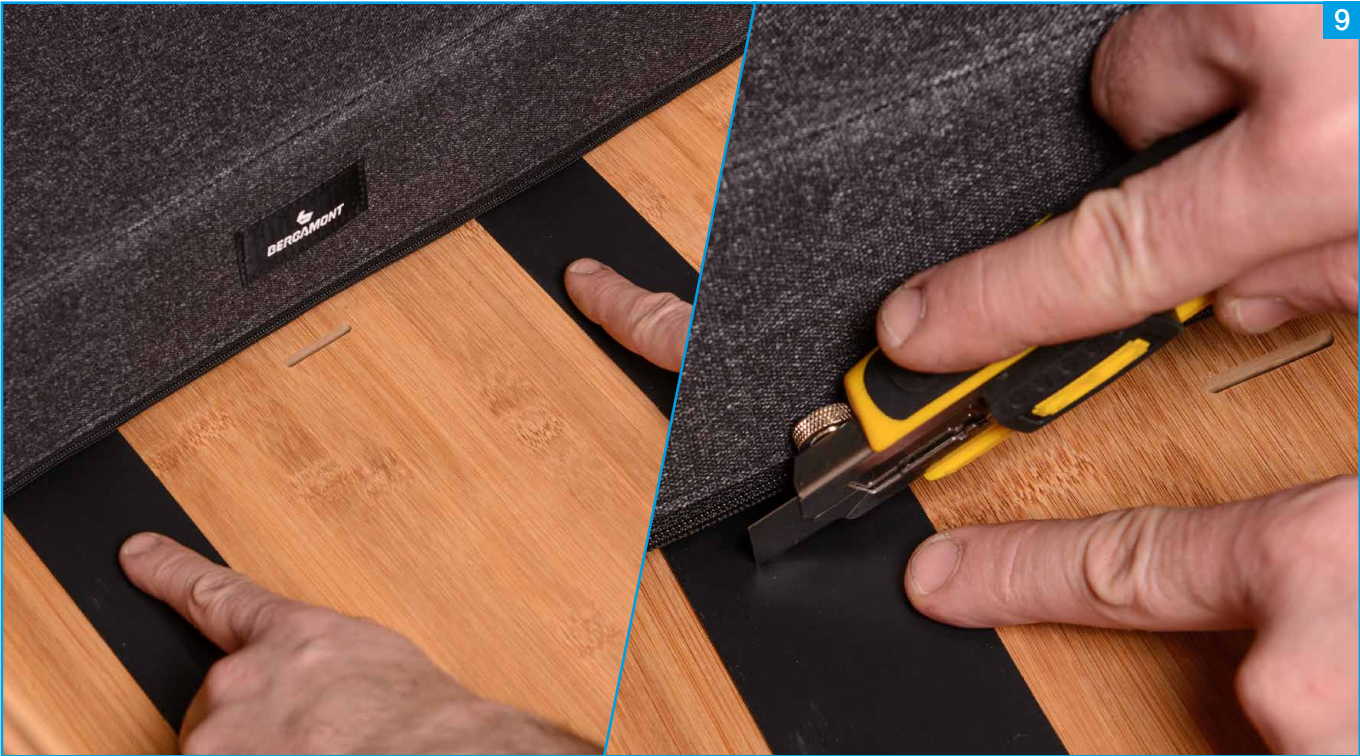


- **DE**  
Pressen sie das Rückenpolster (2) für etwa **20-30 Sekunden** fest an, um einen dauerhaltbare Klebeverbindung zu garantieren.
- **EN**  
Press the Rear Backrest (2) firmly in place for around **20 to 30 seconds** to ensure it is permanently secure.
- **FR**  
Appuyez fermement sur le coussin dossier (2) pendant **20 à 30 secondes** afin de garantir la fixation permanente de l'autocollant.

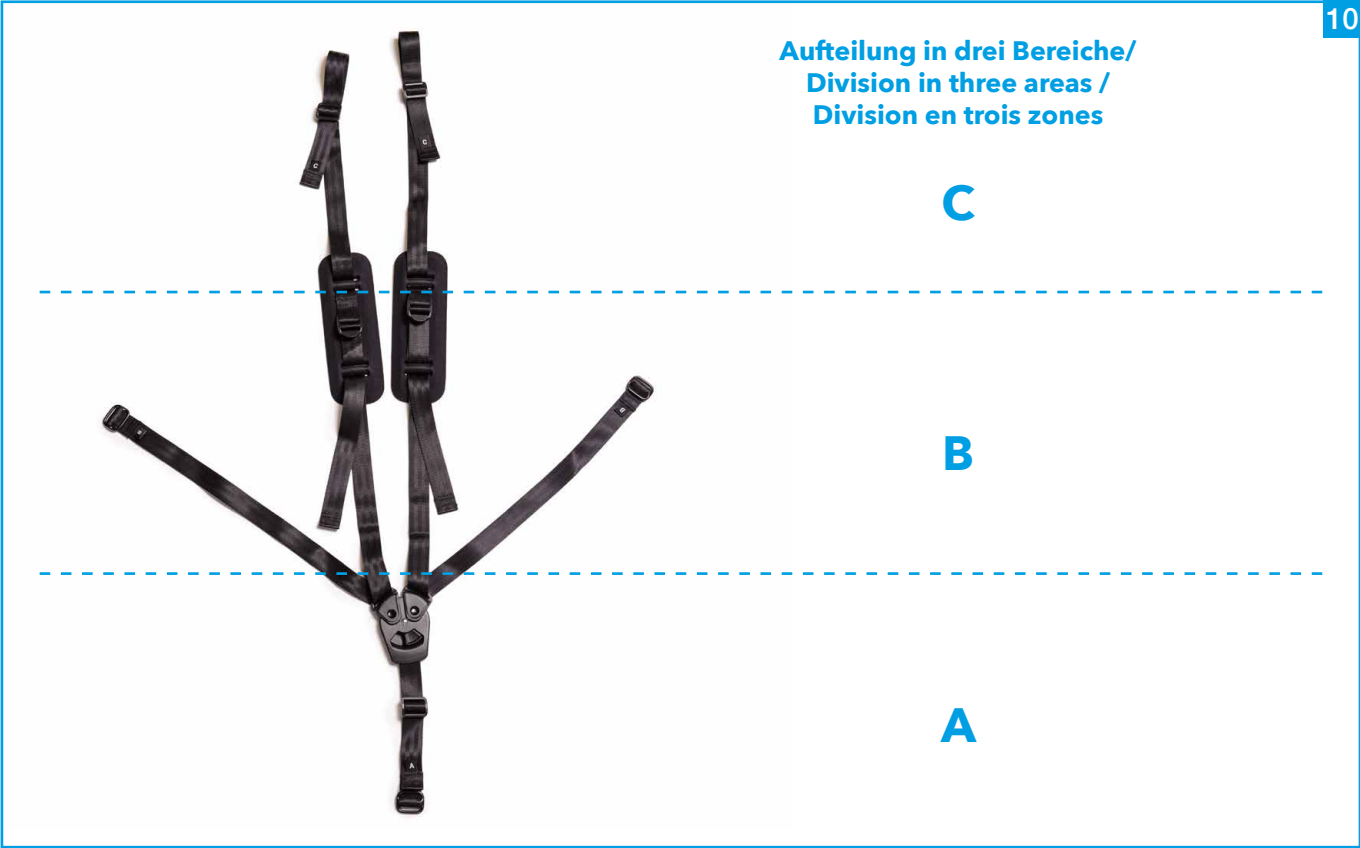


- **DE**  
Die BGM Kids Bench lässt sich wahlweise mit einem zentral montierten Gurtsystem (1) ausrüsten. Dafür ist das mittig eingefräste Langloch in der Bodenplatte zu verwenden. Für die Verwendung mit zwei Gurtsystemen müssen die beiden Langlöcher verwendet werden, die unter den Silikonstreifen der Bodenplatte verborgen sind.
- **EN**  
The BGM Kids Bench can optionally be equipped with a centrally assembled safety belt system (1). For the purpose, use the slot in the centre of the base panel. For use with two belt systems, the two elongated grooves hidden under the silicone strips of the base panel should be used.
- **FR**  
Le banc pour enfants BGM peut être équipé en option d'un système de ceintures monté au centre (1). Pour cela, utilisez la rainure qui se trouve au centre du panneau de base. Pour avoir deux systèmes de ceinture, vous devez utiliser les deux rainures oblongues qui sont cachées sous les bandes en silicone du panneau de base.

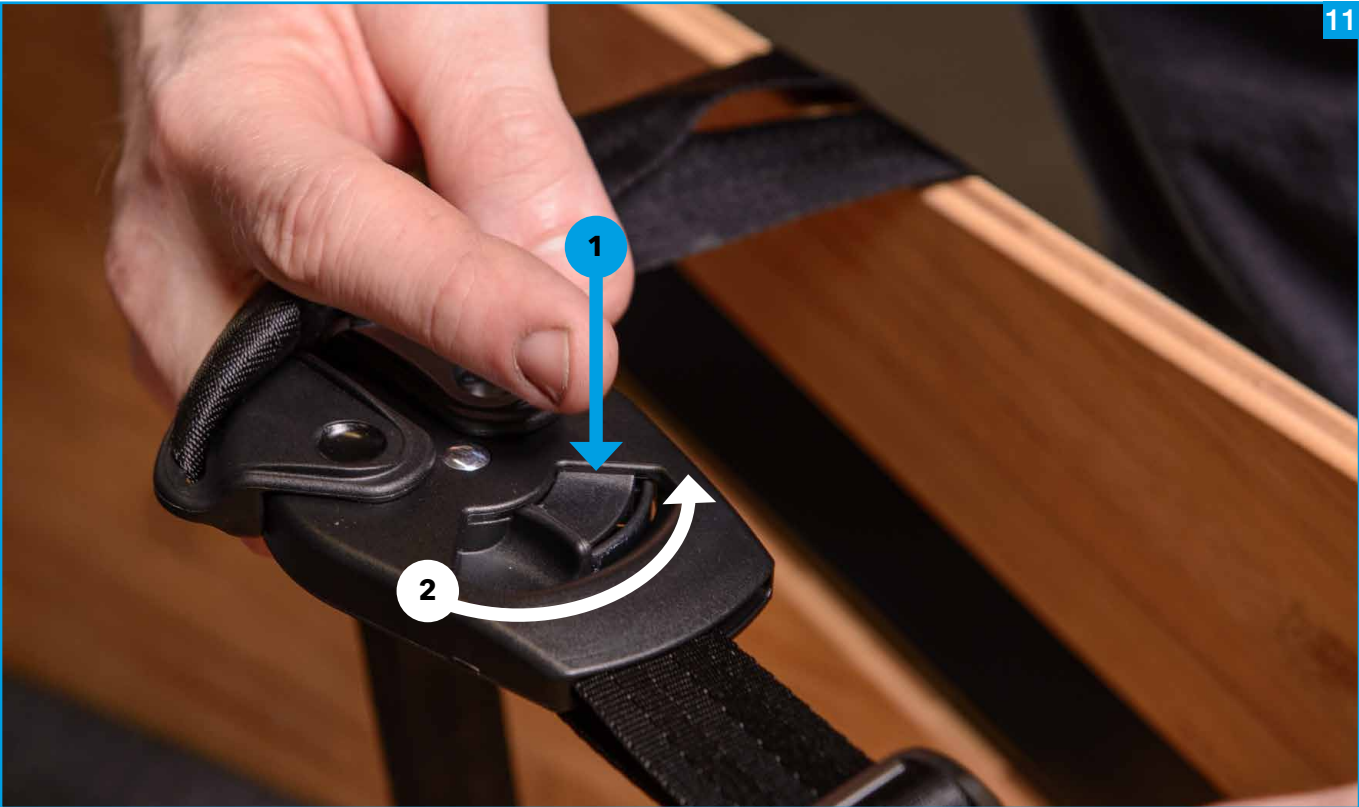




- **DE**  
Die Langlöcher unter den Silikonstreifen jeweils mit einem Cuttermesser einschneiden, falls die BGM Kids Bench zum Transport von zwei Passagieren ausgerüstet werden soll.
- **EN**  
If the BGM Kids' Bench is equipped for the transportation of two passengers cut out the elongated grooves under the silicone strips with a utility knife.
- **FR**  
Si le banc pour enfants BGM est équipé pour transporter deux passagers, entaillez ces rainures oblongues à l'aide d'un cutter.



- **DE**  
Um das Gurtsystem in der BGM Bamboo Baggage Box zu montieren, muss das Gurtsystem komplett zerlegt werden.  
  
**HINWEIS:** Wir empfehlen das **zweite Gurtset** zunächst **zusammen gesetzt zu lassen**, um im Zweifelsfall eine Vorlage für den korrekten Gurtverlauf zu haben.
- **EN**  
To assemble the belt system in the BGM Bamboo Baggage Box, the belt system will have to be completely dismantled.  
  
**NOTE:** We recommend that you leave the **second seat belt system assembled** so that, if in doubt, you have a model for the correct operation of the seat belt.
- **FR**  
Pour monter le système de ceintures sur le coffre à bagages en bambou BGM, il vous faudra démonter au préalable l'ensemble du système de ceintures.  
  
**NOTE:** Nous vous recommandons de laisser le **second système de ceintures monté afin** de vous y reporter en cas de doute sur le fonctionnement correct de la ceinture.



- **DE**  
Öffnen Sie die Schließe. Drücken sie zuerst die Lasche nach innen (1) und drehen Sie dann den Riegel gegen den Uhrzeigersinn (2) wie abgebildet.
- **EN**  
Open the lock. First press the tab (1) and then move it in an anticlockwise direction (2), as shown in the image.
- **FR**  
Détachez la ceinture. Appuyez d'abord sur la languette (1), puis tournez la sécurité dans le sens contraire aux aiguilles d'une montre (2), tel qu'illustré.



- **DE**  
Nun können sie die beiden Gurtriegel aus der Schließe entnehmen.
- **EN**  
Now you can take the two buckles out from the clasp.
- **FR**  
Vous pouvez à présent retirer les deux boucles du bloc d'attache de la ceinture.





- **DE**  
Ziehen sie nun den **A**-Gurt vollständig aus der Gurtschnalle und der Schließe.
- **EN**  
Now pull strap **A** completely out of the buckle and the clasp.
- **FR**  
Enlevez complètement la sangle **A** de la boucle et du bloc d'attache.



- **DE**  
Ziehen Sie nun von unten den **A**-Gurt durch die Bodenplatte.  
  
Bitte achten Sie darauf das die Metallschnalle vollständig unter der Bodenplatte anliegt.
- **EN**  
Now pull strap **A** down through the base panel.  
  
Make sure that the metal buckle is completely under the base plate.
- **FR**  
Passez la sangle **A** à travers le panneau de base, par le bas.  
  
Assurez-vous que la boucle en métal se trouve entièrement sous le panneau de base.

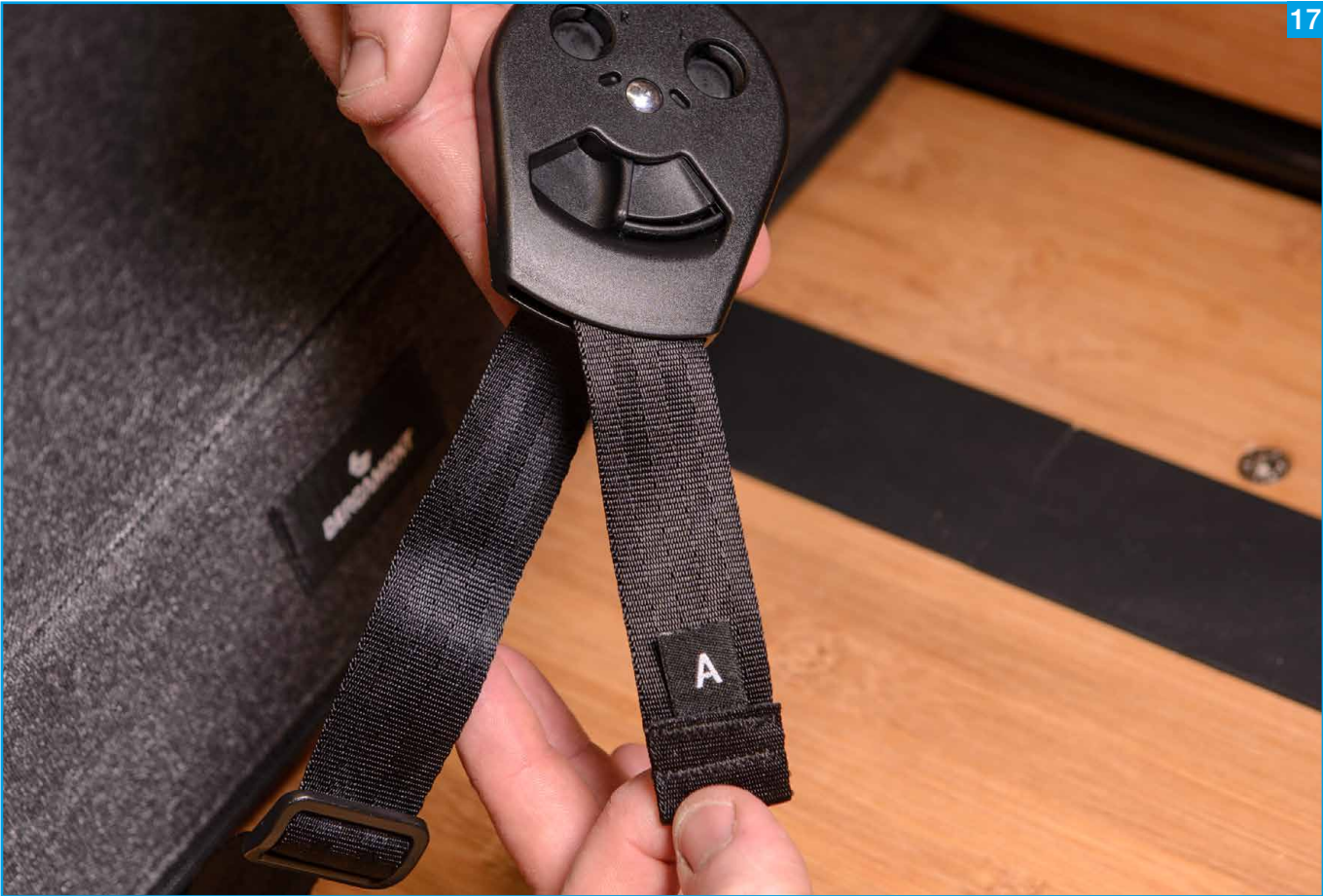


- **DE**  
Fädeln sie nun den **A**-Gurt zurück in die Gurtschnalle wie abgebildet.
- **EN**  
Now insert strap **A** back in the buckle, as shown in the illustration.
- **FR**  
Enfilez à nouveau la sangle **A** dans la boucle de la ceinture, tel qu'illustré.



- **DE**  
Fädeln sie nun den **A**-Gurt von der Rückseite der Schließe wie abgebildet ein.
- **EN**  
Now pass strap **A** behind the clasp, as shown in the illustration.
- **FR**  
Passez la sangle **A** par la partie arrière du bloc d'attache de la ceinture, tel qu'illustré.





- DE

Nun ziehen sie das Ende mit dem eingenähten „A“ auf die zum Passagier passende Länge durch die Schließe.
- EN

Now pull the end marked „A“ through the clasp until it is the right length for the passenger.
- FR

Tirez sur l'extrémité avec la lettre « A » cousue à travers le bloc jusqu'à obtenir la longueur désirée pour le passager.

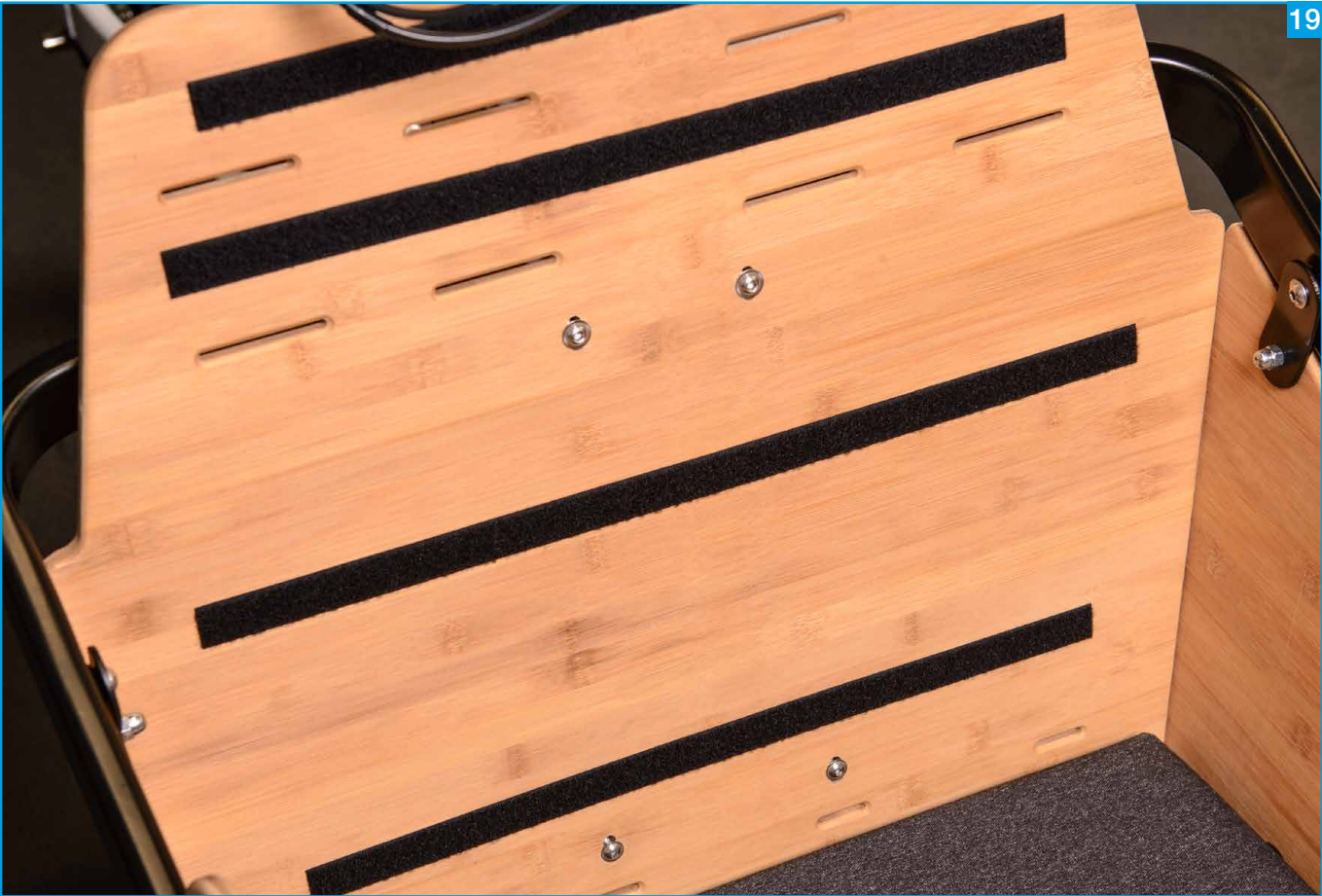


- DE

Fädeln sie abschließend den A-Gurt zur Sicherung erneut in die Gurtschnalle wie abgebildet ein.
- EN

Lastly, pass strap A into the buckle again to secure it, as shown in the illustration.
- FR

Pour finir, enfillez à nouveau la sangle A dans la boucle de la ceinture, tel qu'illustré.

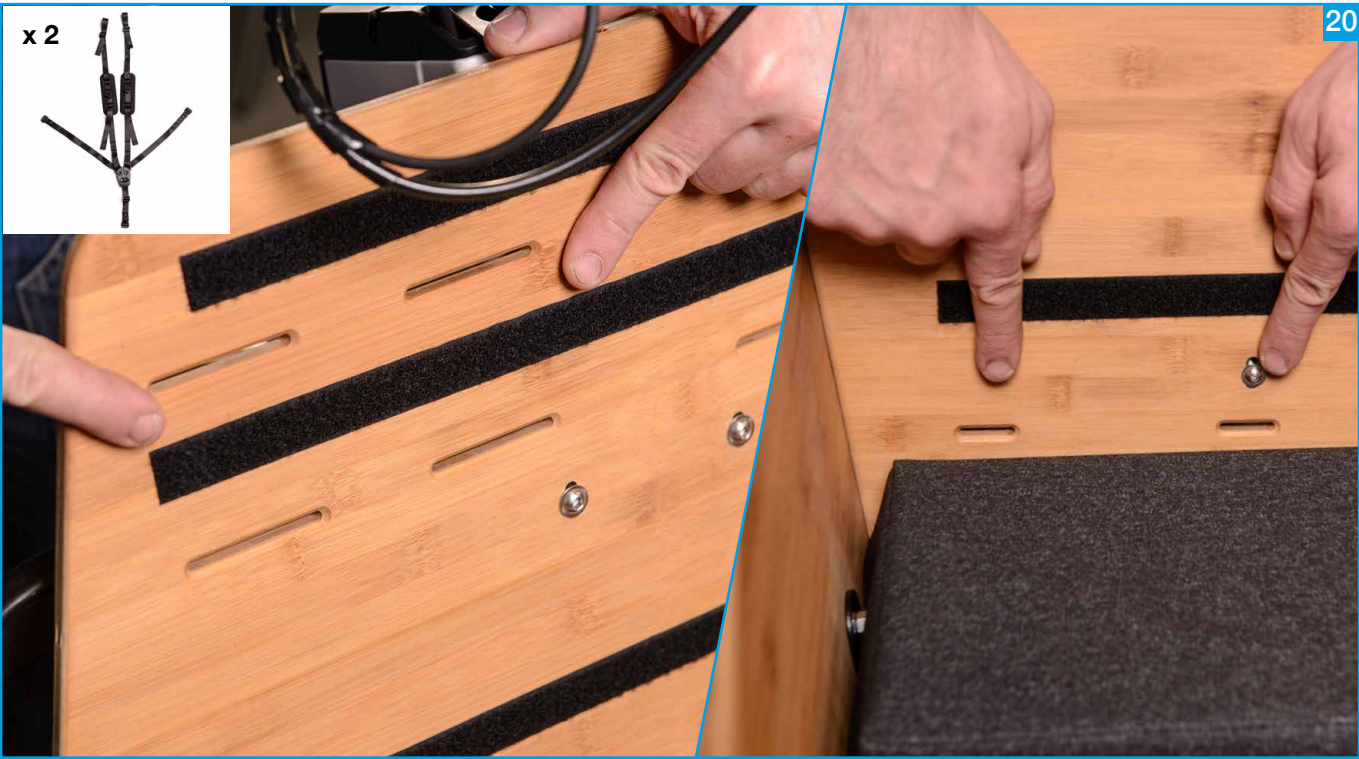


- DE

Entfernen Sie das zuvor eingesetzte Rückenpolster. Die Gegenseite der Klettstreifen verbleibt an der Rückwand.
- EN

Remove the Rear Backrest, placed beforehand. The reverse side of the Velcro strips remains on the rear panel.
- FR

Enlevez le coussin dossier préalablement mis en place. Le côté opposé des bandes Velcro se trouve toujours sur le panneau arrière.



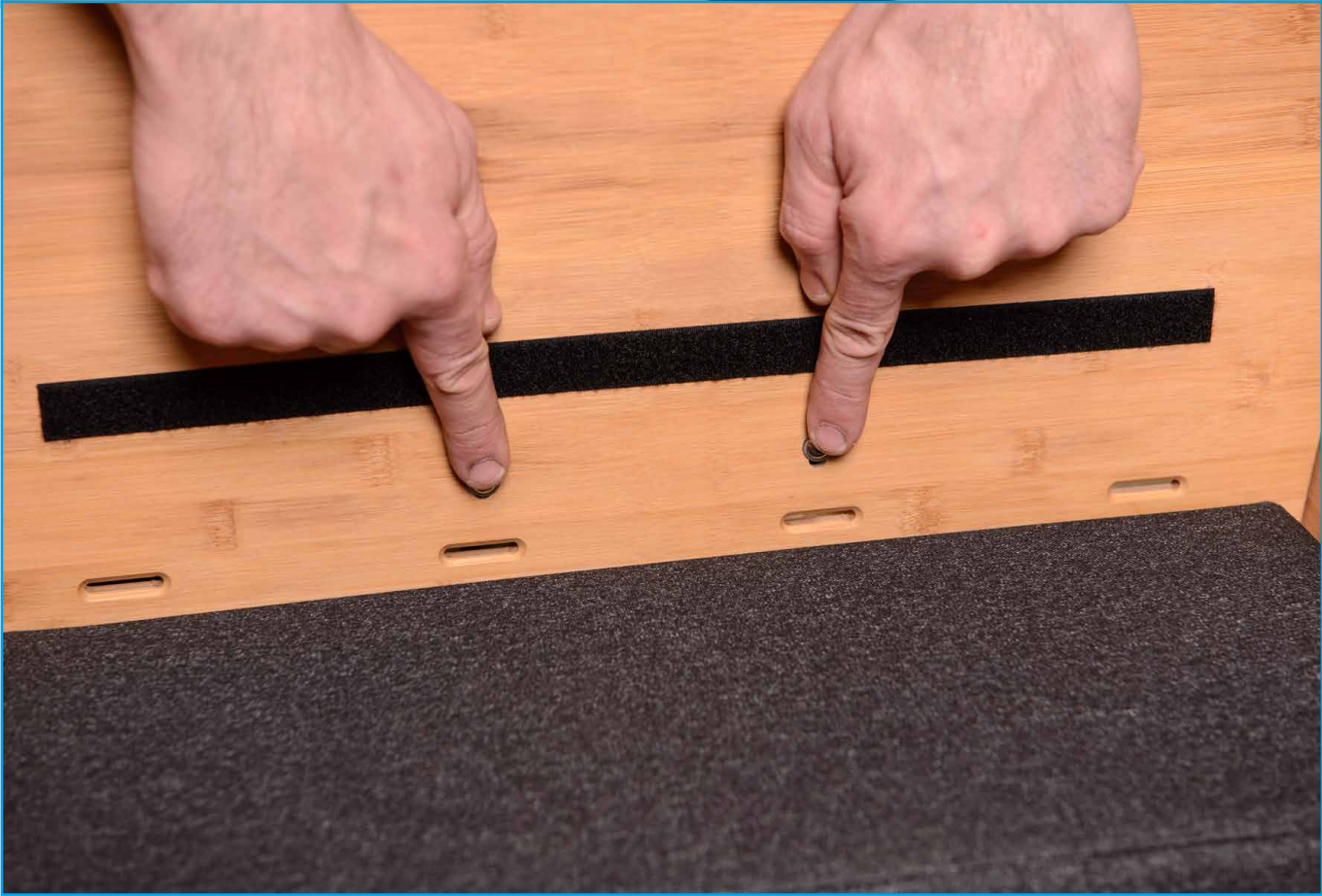
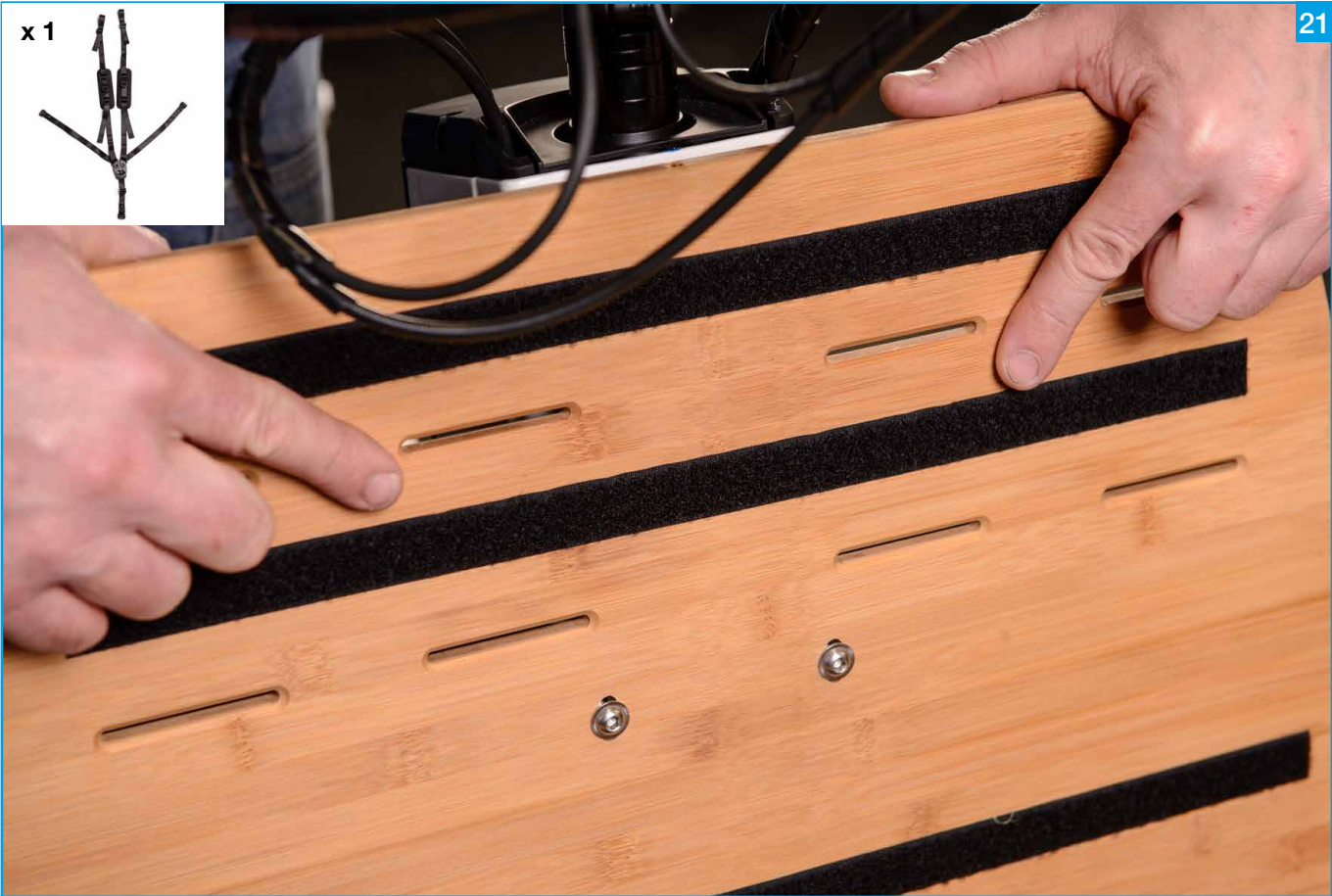
- DE

Für die Verwendung mit zwei Gurtsystemen müssen jeweils die Langlöcher verwendet werden, die an den Außenseiten der Rückenplatte eingefräst sind.
- EN

For use with two safety belt systems, the two elongated grooves on the outside of the rear panel should be used.
- FR

Pour avoir deux systèmes de ceinture, vous devez utiliser les deux rainures oblongues qui sont situées dans la zone extérieure du panneau arrière.





- **DE**

Für die Verwendung mit nur einem Gurtsystem, müssen jeweils die Langlöcher verwendet werden, die in der Mitte der Rückenplatte eingefräst sind.
- **EN**

For use with one safety belt system, the two elongated grooves in the middle of the rear panel should be used.
- **FR**

Si vous utilisez un seul système de ceinture, vous devez utiliser les deux rainures oblongues qui se trouvent au milieu du panneau arrière.



- **DE**

Zunächst muss nun der **B**-Gurt mit der Rückenplatte verbunden werden.

Der **B**-Gurt muss vollständig aus dem Schulterpolster ausgefädelt werden.
- **EN**

First, strap **B** has to be connected to the rear panel.

Strap **B** should be completely pulled out from the Padded Shoulder Guard.
- **FR**

Avant toute chose, vous devez raccorder la sangle **B** au panneau arrière.

La sangle **B** doit être complètement tirée à l'extérieur de la protection molletonnée pour épaules.



- **DE**

Ziehen sie dann den **B**-Gurt vollständig aus der Gurtschnalle am Schulterpolster.

Ziehen sie den **B**-Gurt vollständig aus dem Gurtriegel.
- **EN**

Then, pull strap **B** completely out from the buckle that is on the Shoulder Guard.

Then, pull strap **B** completely out from the clasp.
- **FR**

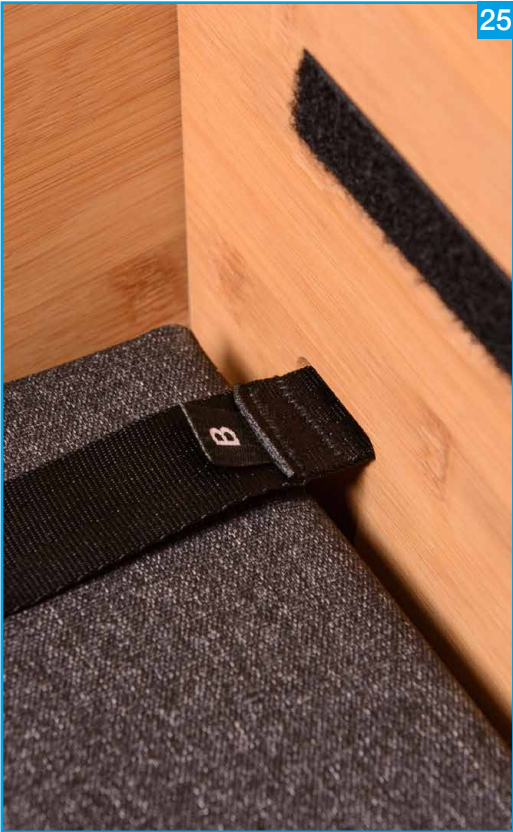
Ensuite, enlevez complètement la sangle **B** de la boucle qui se trouve dans la protection pour épaules.

Enlevez complètement la sangle **B** du bloc d'attache de la ceinture.

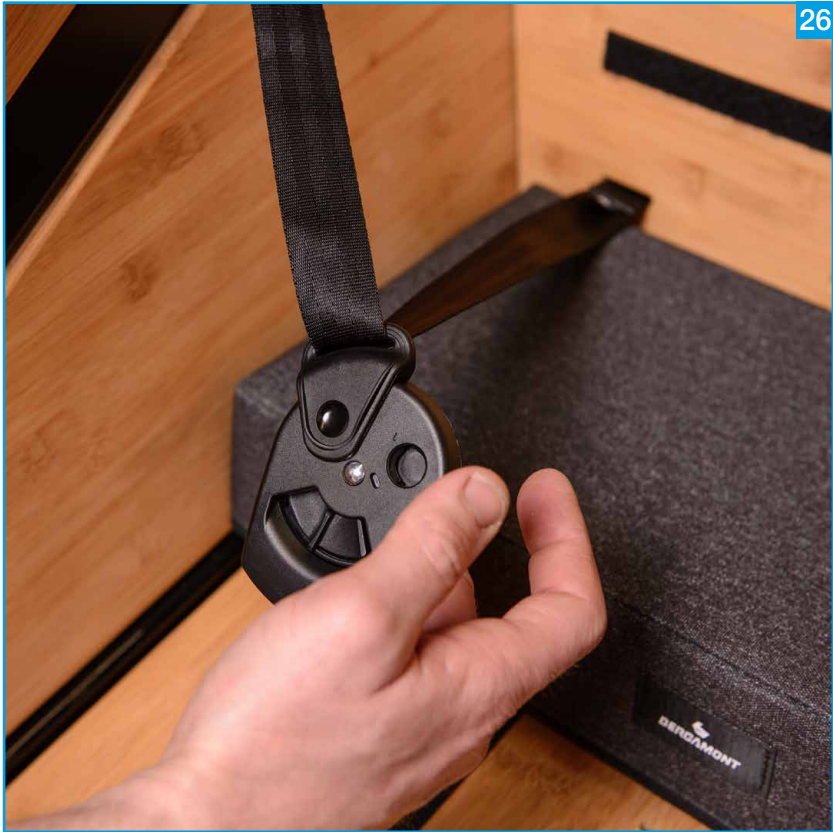




- **DE**  
Ziehen Sie nun von hinten den **B**-Gurt durch das ausgewählte Langloch am unteren Ende der Rückenplatte. Achten Sie darauf, dass die Metallschnalle des **B**-Gurts vollständig hinten an der Rückenplatte anliegt.
- **EN**  
Now pull strap **B** behind, through the groove selected in the lower end of the rear panel. Make sure that the metal buckle of strap **B** is fully in contact with the rear panel.
- **FR**  
Tirez la sangle **B** à l'arrière, à travers la rainure sélectionnée dans l'extrémité inférieure du panneau arrière. Assurez-vous que la boucle en métal de la sangle **B** est parfaitement en contact avec le panneau arrière.



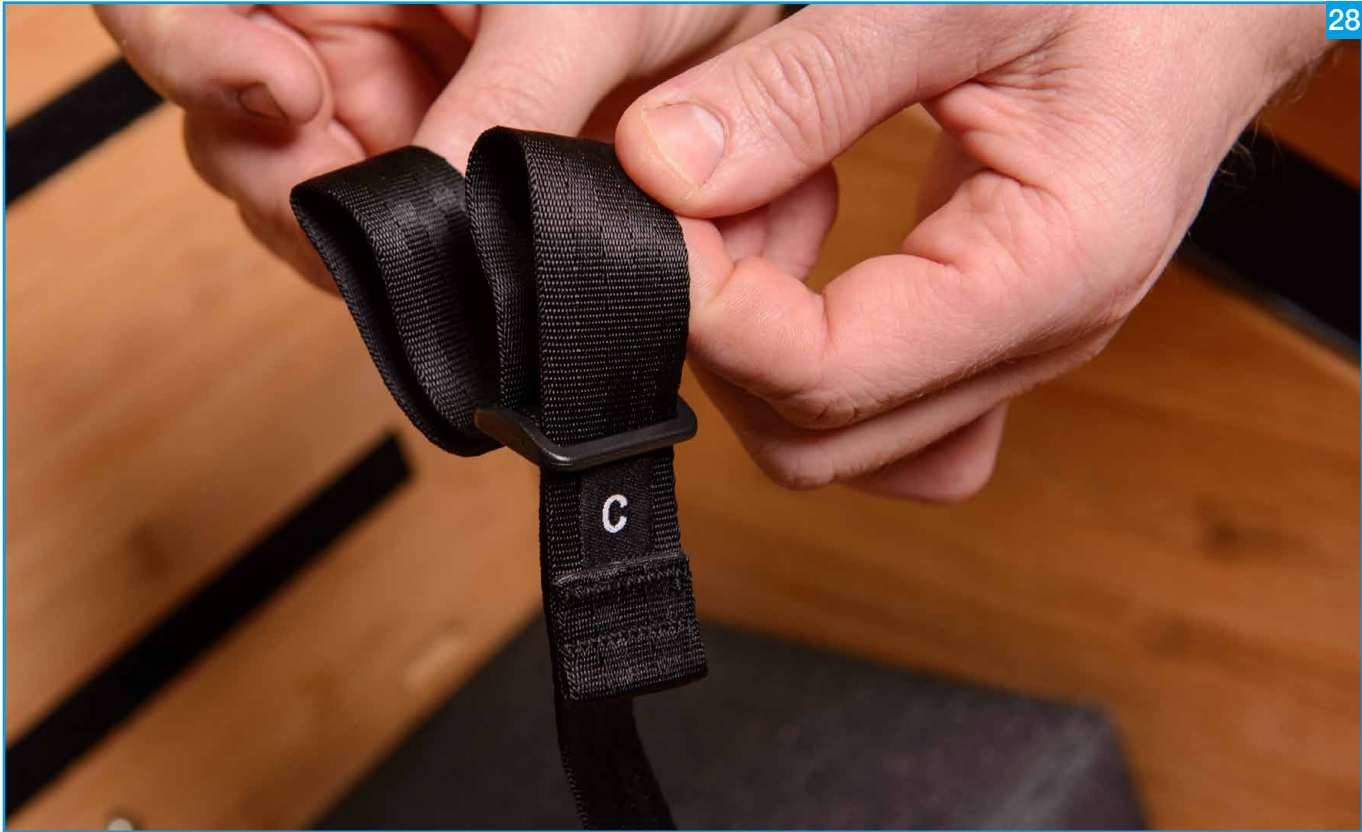
- **DE**  
Korrekt eingefädelt ist das „**B**“ Logo wie abgebildet sichtbar.
- **EN**  
If the strap is correctly inserted, the letter „**B**“ will be visible, as shown in the illustration.
- **FR**  
Si la sangle est correctement enfilée, la lettre « **B** » est visible, tel qu'illustré.



- **DE**  
Setzen sie den passenden Gurtriegel in die Gurtschnalle ein. Fädeln sie anschließend den B-Gurt durch den Gurtriegel wie abgebildet ein.
- **EN**  
Insert the correct buckle in the clasp. Now, pass Strap B through the buckle, as shown in the illustration.
- **FR**  
Insérez la boucle de la ceinture dans le bloc d'attache. À présent, enfiler la sangle B dans la boucle, tel qu'illustré.

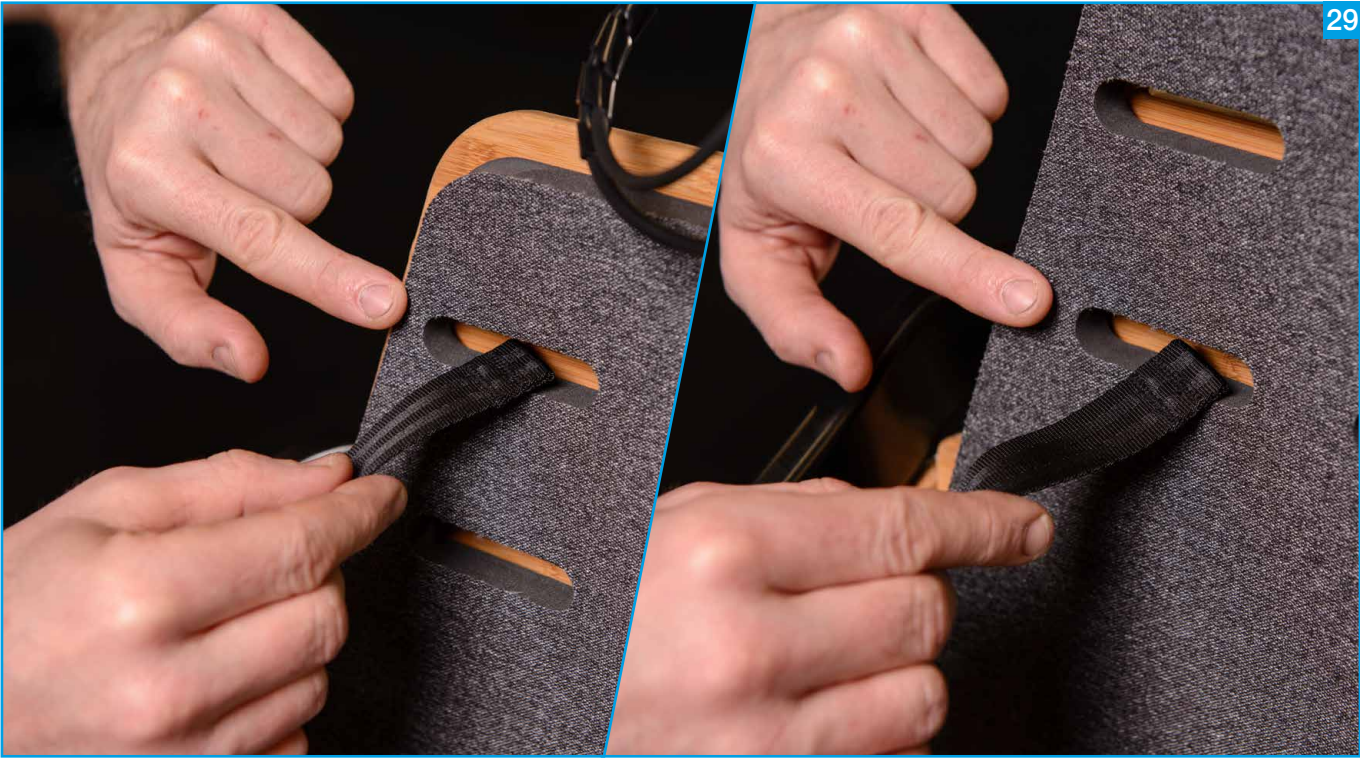


- **DE**  
Der rechte und der linke Gurtriegel sind unterschiedlich gekennzeichnet. Ebenso die Gurtschnelle. **HINWEIS:** Achten Sie darauf, die Seiten richtig zuzuordnen.
- **EN**  
The right (R) and left (L) buckles are indicated differently, like the clasp. **NOTE:** Make sure you place them on the correct side.
- **FR**  
Les boucles de la ceinture de sécurité sont signalisées droite (R) et gauche (L), tout comme le bloc d'attache de la ceinture. **NOTE:** Assurez-vous de les enfiler du bon côté.



- **DE**  
Lösen Sie nun das obere Ende des **C**-Gurts aus der Gurtschnalle. Die Gurtschnalle verbleibt am **C**-Gurt. Kletten sie im Anschluss das Rückenpolster wieder an die Rückwand.
- **EN**  
Now loosen the upper end of Strap **C** from the buckle. The belt buckle remains on Strap **C**. Then, reattach the Rear Backrest on the Rear Panel.
- **FR**  
Donnez du lesté à la sangle **C** de la boucle de la ceinture. La sangle **C** reste dans la boucle de la ceinture. Ensuite, repositionnez le coussin dossier sur le panneau arrière.

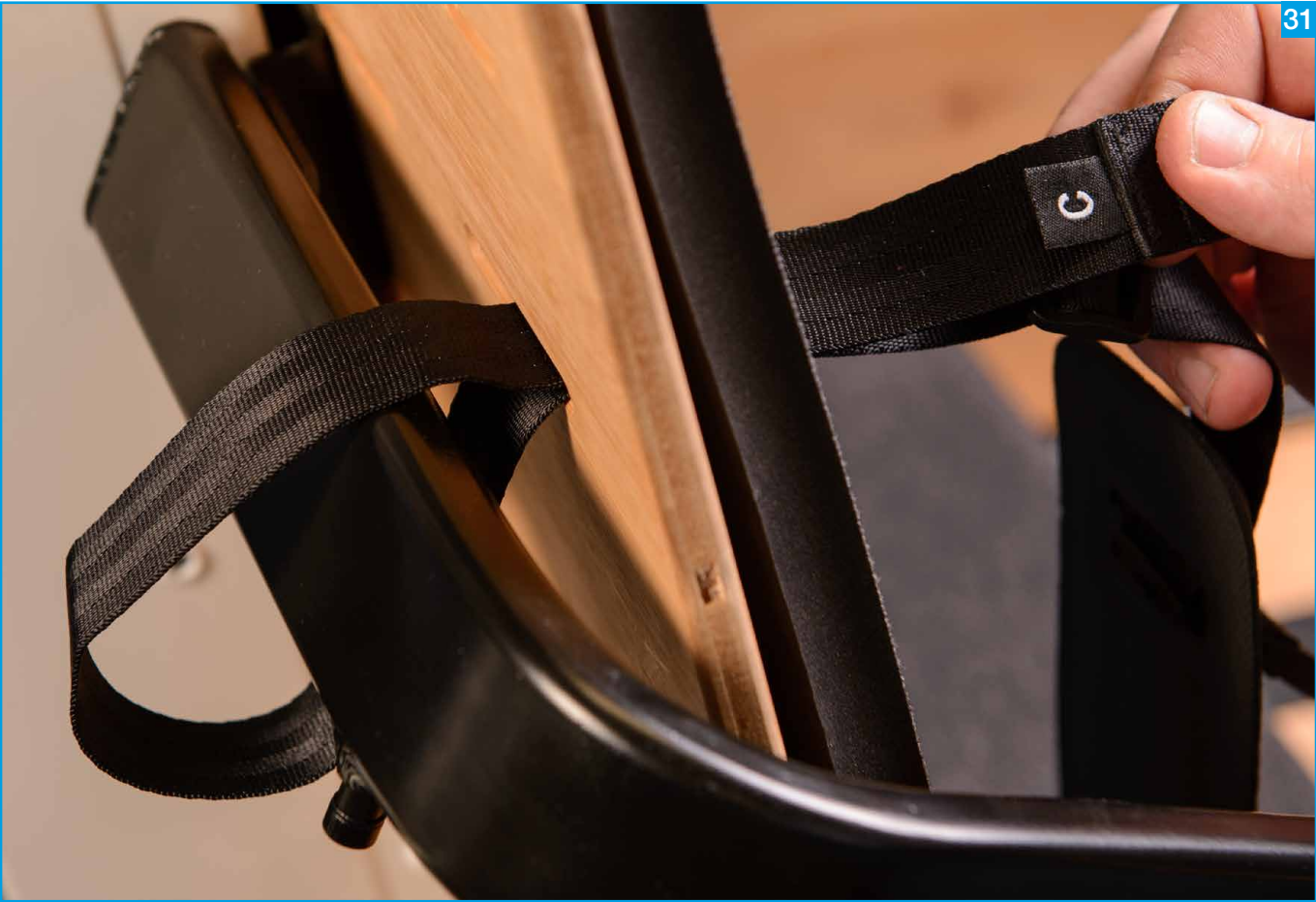




- **DE**  
Abhängig von der Größe der Passagiere, sollte das am ehesten passende Langloch in der Rückwand gewählt werden.
- **EN**  
Depending on the height of the passengers, you should choose the most appropriate groove in the Rear Panel.
- **FR**  
Vous devez choisir la rainure du panneau arrière qui convient le mieux à la taille des passagers.



- **DE**  
Fädeln sie den C-Gurt wie abgebildet durch das gewünschte Langloch am oberen Ende der Rückenplatte durch.
- **EN**  
TPass strap C through the desired groove in the upper part of the Rear Panel, as shown in the picture.
- **FR**  
Passez la sangle C dans la rainure souhaitée sur la partie supérieure du panneau arrière, tel qu'illustré.

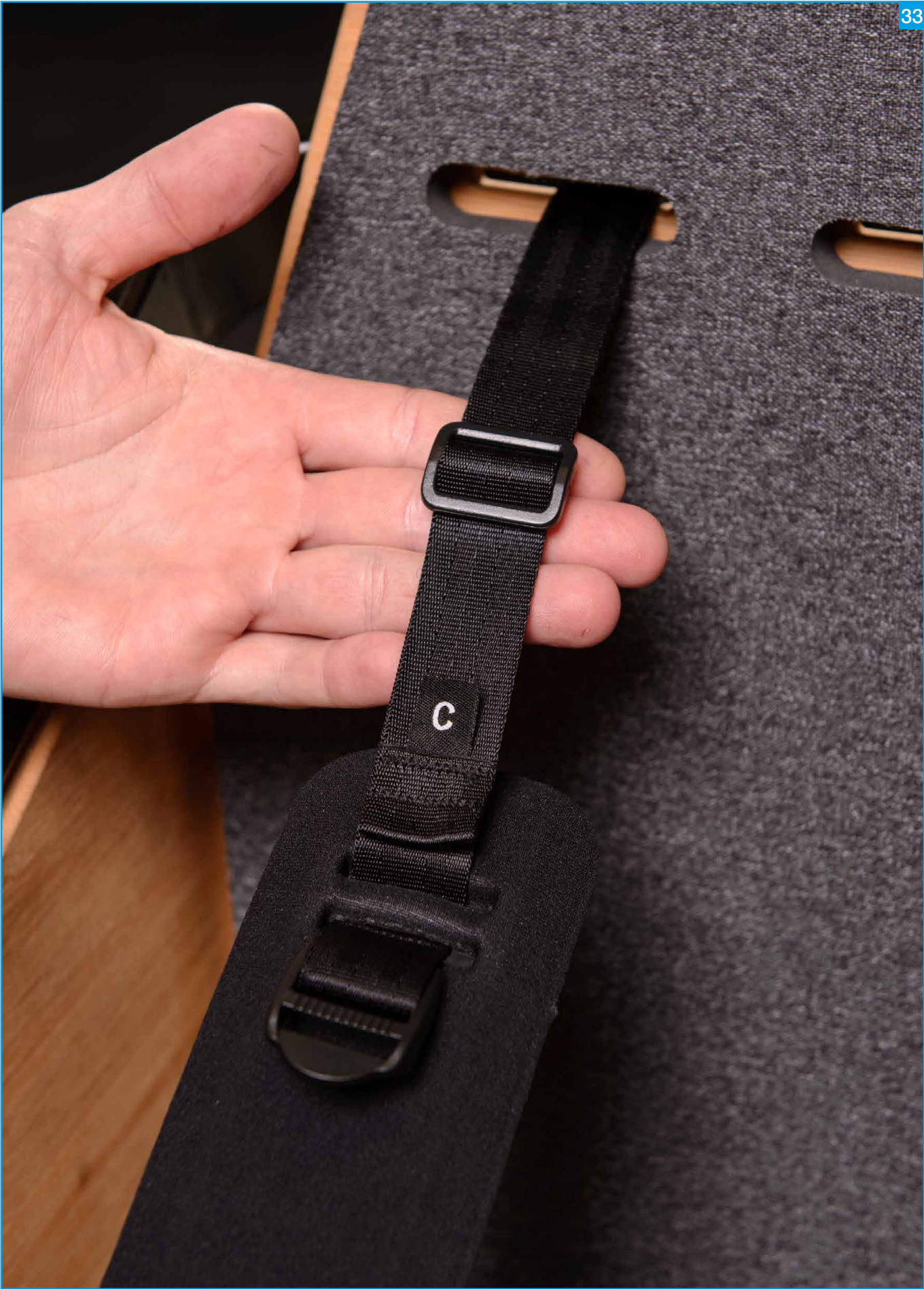


- **DE**  
Umschlingen sie den Metallbügel der Baggage Box und führen sie den C-Gurt durch das gleiche Langloch wieder zurück in den Innenraum der Baggage Box.
- **EN**  
Pass the strap around the metal support of the Baggage Box and lead strap C through the same groove back inside the Baggage Box.
- **FR**  
Passez la ceinture autour du support métallique du coffre à bagages et enfillez la sangle C dans la même rainure vers l'intérieur du coffre à bagages.

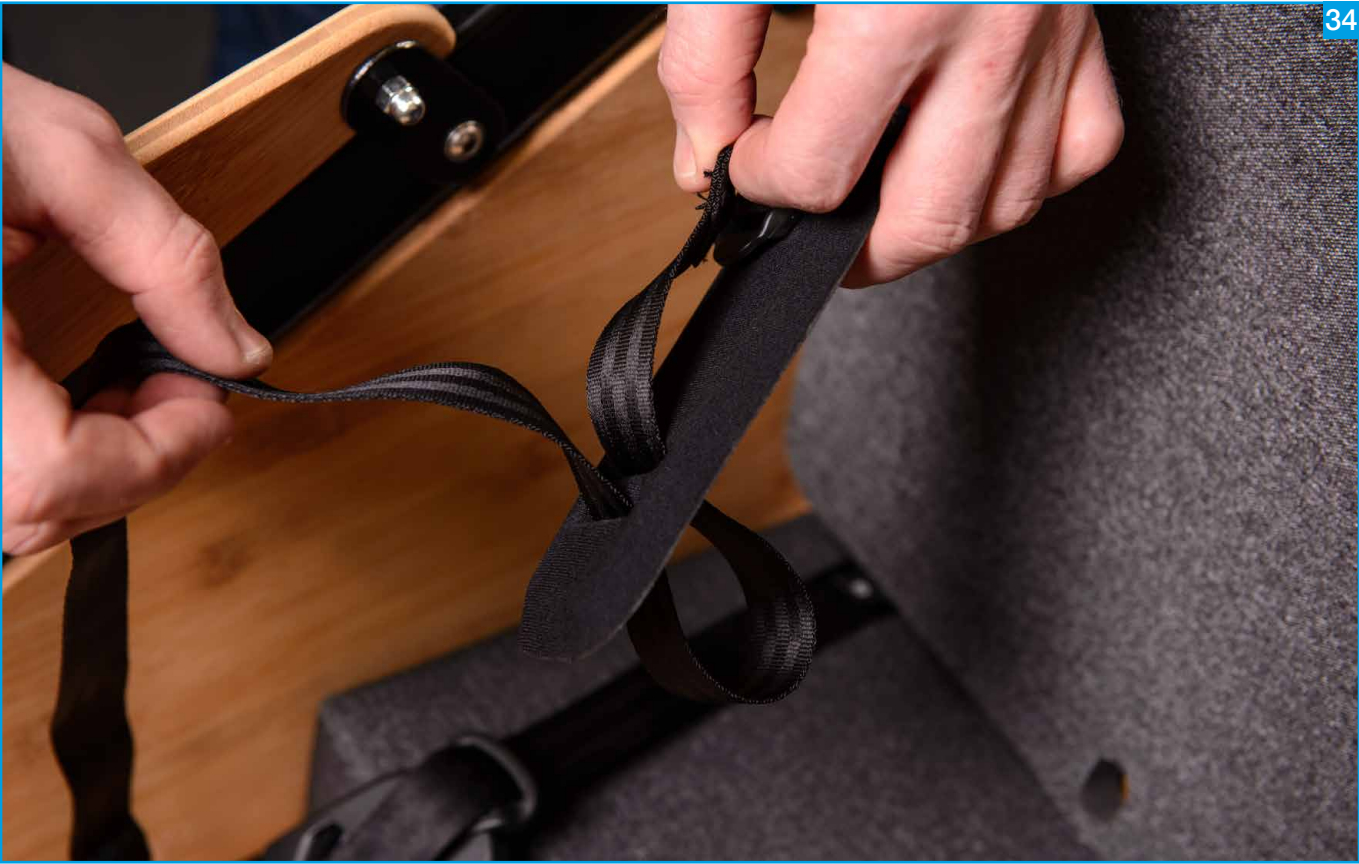


- **DE**  
Ziehen Sie den Gurt straff und ziehen sie das Ende mit dem eingenähten „C“ auf die zum Passagier passende Länge durch die Rückwand.
- **EN**  
Pull the strap, through the Rear Panel, until it is taut, and pull the end labelled “C” until it is the right length for the passenger.
- **FR**  
Tirez sur la sangle, à travers le panneau arrière, jusqu'à ce qu'elle soit tendue et tirez sur l'extrémité avec la lettre « C » cousue jusqu'à obtenir la longueur désirée pour le passager.



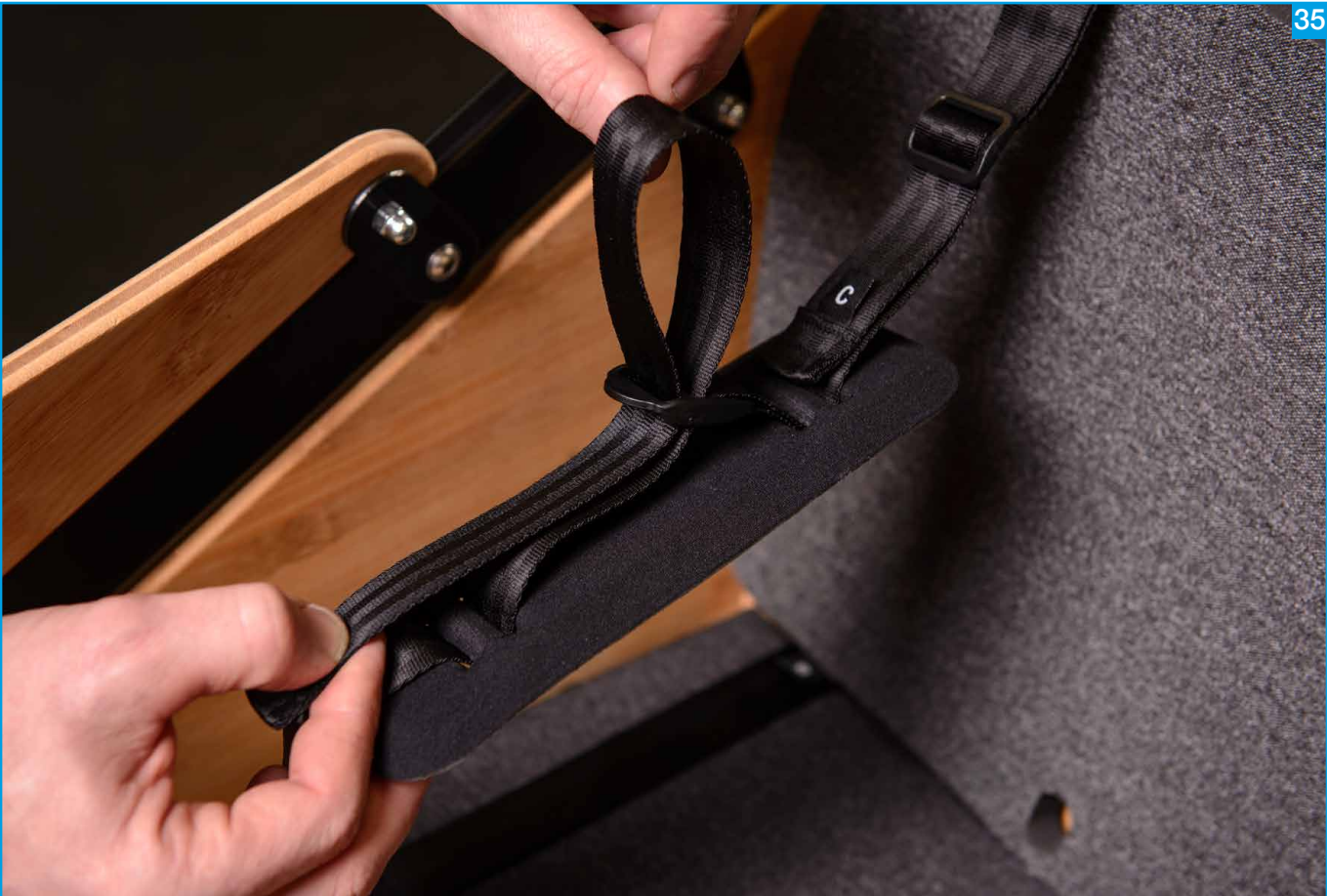


- **DE**  
Fädeln sie nun den **C**-Gurt zurück in die Gurtschnalle wie abgebildet.
- **EN**  
Now insert strap **C** back in the buckle, as shown in the illustration.
- **FR**  
Enfilez à nouveau la sangle **C** dans la boucle, tel qu'illustré.



**B + C**

- **DE**  
Fädeln sie nun den **B**-Gurt zurück in das Schulterterpolster wie abgebildet
- **EN**  
Now insert strap **B** in the Padded Shoulder Guard again, as shown in the picture.
- **FR**  
Enfilez à nouveau la sangle **B** dans la protection molletonnée pour épaules, tel qu'illustré.



**B + C**

- **DE**  
Fädeln sie den **B**-Gurt zurück in die Gurtschnalle des **C**-Gurts der im Schulterterpolster liegt.
- **EN**  
Then pass strap **B** in the buckle of strap **C** that is in the Padded Shoulder Guard again.
- **FR**  
Ensuite, passez la sangle **B** dans la boucle de la sangle **C** qui se trouve dans la protection molletonnée pour épaules.





► **DE**  
Zum Schluss muss das Ende des **B**-Gurts wie abgebildet wieder durch das untere Ende des Schulterpolsters zurück geführt werden.

► **EN**  
Lastly, the end of the strap **B** should be passed under the Padded Shoulder Guard again, as shown in the picture.

► **FR**  
Pour finir, l'extrémité de la sangle **B** doit passer à nouveau dans la partie inférieure de la protection molletonnée pour épaules, tel qu'illustré.

**B + C**



► **DE**  
Ziehen Sie erneut den **B**-Gurt vollständig aus dem Schulterpolster wie in Schritt 22-23 beschrieben. Anschließend ziehen Sie nun von hinten den zweiten **B**-Gurt durch das nächste Langloch am unteren Ende der Rückenplatte.

► **EN**  
Pull the **B** strap completely out of the Shoulder Pad, as described in step 22-23. Then pull the second strap **B** behind, through the next groove at the bottom of the rear panel.

**NOTE:** Make sure that the metal buckle of strap **B** is fully in contact with the rear panel.

► **FR**  
Enlevez complètement la sangle **B** de la protection pour épaules, tel que décrit à l'étape 22-23. Ensuite, tirez la seconde sangle **B** à l'arrière, à travers la rainure suivante dans la partie inférieure du panneau arrière.

**NOTE:** Assurez-vous que la boucle en métal de la sangle **B** est parfaitement en contact avec le panneau arrière.



► **DE**  
Korrekt eingefädelt ist das „**B**“ Logo wie abgebildet sichtbar.

► **EN**  
If the strap is correctly inserted, the letter „**B**“ will be visible, as shown in the picture.

► **FR**  
Si la sangle est correctement enfilée, la lettre « **B** » est visible, tel qu'illustré.

**B**



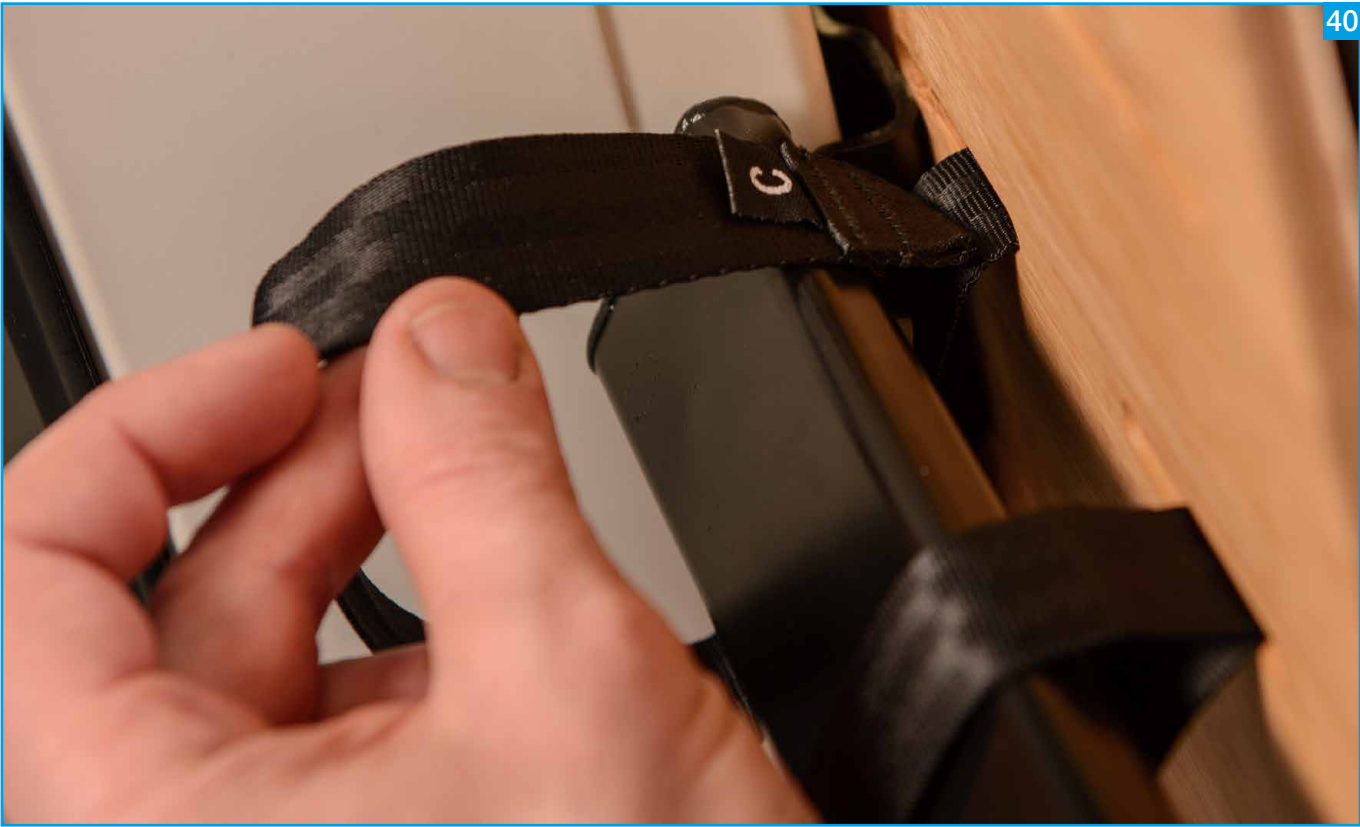


- **DE**

Lösen Sie erneut obere Ende des **C**-Gurts aus der Gurtschnalle wie in Schritt 28 beschrieben. Fädeln sie den **C**-Gurt wie schon zuvor durch das nächste Langloch am oberen Ende der Rückenplatte durch.
- **EN**

Loosen the upper end of strap **C** from the buckle again, as described in step 28. Pass strap **C** through the next groove in the upper part of the Rear Panel, like before.
- **FR**

Relâchez l'extrémité supérieure de la sangle **C** de la boucle, tel que décrit à l'étape 28. Passez la sangle **C** dans la rainure suivante sur la partie supérieure du panneau arrière, tel qu'indiqué précédemment.



- **DE**

Umschlingen sie den Metallbügel der Baggage Box wie in Schritt 31 beschrieben und führen sie den **C**-Gurt durch das gleiche Langloch wieder in den Innenraum der Baggage Box zurück.
- **EN**

Pass the strap around the metal support of the Baggage Box, as in step 31 and lead strap **C** through the same groove, back inside the Baggage Box.
- **FR**

Passez la sangle autour du support métallique du coffre à bagages, comme à l'étape 31, et enfillez la sangle **C** dans la même rainure vers l'intérieur du coffre à bagages.



- **DE**

Ziehen sie den zweiten Gurt straff und ziehen sie das Ende mit dem eingenähten „C“ auf die richtige Länge.
- **EN**

Pull the second strap until it is taut, and pull the end labelled "**C**" until it is the right length.
- **FR**

Tirez sur la seconde sangle jusqu'à ce qu'elle soit tendue et tirez sur l'extrémité avec la lettre « **C** » cousue jusqu'à obtenir la longueur désirée.



- **DE**

Fädeln sie nun den zweiten **C**-Gurt zurück in die Gurtschnalle wie bereits in Schritt 33 beschreiben.
- **EN**

Now insert the second strap **C** in the buckle again, as described in step 33.
- **FR**

Enfilez à nouveau la seconde sangle **C** dans la boucle, tel que décrit à l'étape 33.





- **DE**  
Setzen sie den zweiten Gurtriegel in die Gurtschließe ein. Fädeln sie anschließend den zweiten **B**-Gurt durch den Gurtriegel wie abgebildet ein.
- **EN**  
Insert the second buckle in the clasp. Then, pass the second Strap **B** through the buckle, as shown.
- **FR**  
Insérez la seconde boucle de la ceinture dans le bloc d'attache. À présent, enfilez la seconde sangle **B** dans la boucle, tel qu'illustré.



- **DE**  
Fädeln sie nun den **B**-Gurt zurück in das zweite Schulterpolster wie abgebildet.
- **EN**  
Now insert the second strap **B** in the Padded Shoulder Guard again, as shown.
- **FR**  
Enfilez à nouveau la seconde sangle **B** dans la protection molletonnée pour épaules, tel qu'illustré.



- **DE**  
Fädeln sie den zweiten **B**-Gurt zurück in die Gurtschnalle des **C**-Gurts der im Schulterpolster liegt.
- **EN**  
Then pass the second strap **B** in the buckle of strap **C** that is in the Padded Shoulder Guard again.
- **FR**  
Ensuite, passez la seconde sangle **B** dans la boucle de la sangle **C** qui se trouve dans la protection molletonnée pour épaules.





- DE

Nun ist ein Gurtsystem vollständig montiert.
- EN

One Seat Belt system is now fully assembled.
- FR

Le montage du système de ceinture de sécurité est ainsi terminé.



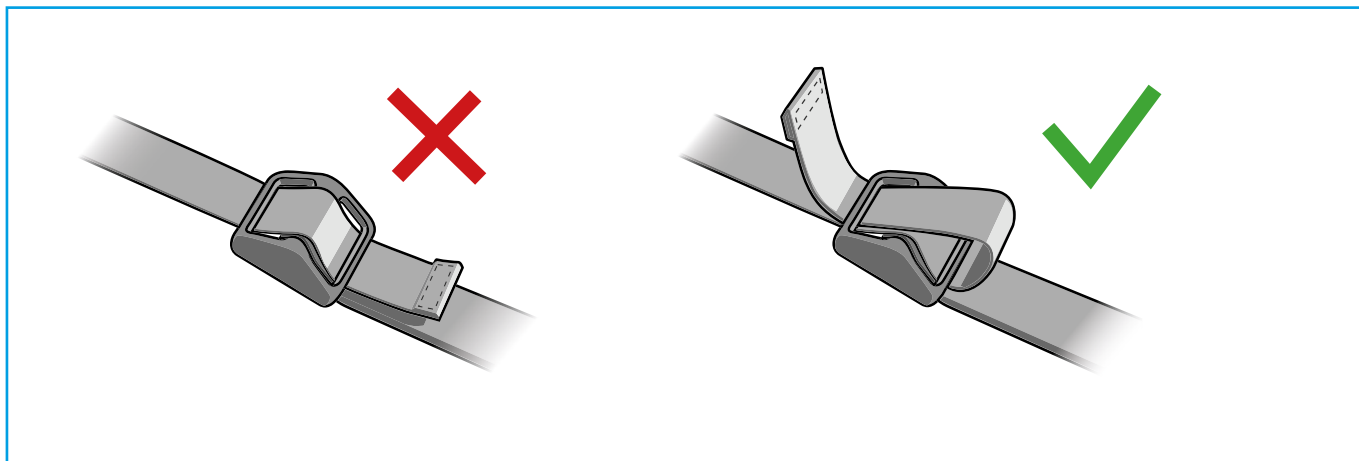
- DE

Wiederholen Sie die Arbeitsschritte 11 – 46 um auch das zweite Gurtsystem in der Baggage Box zu montieren.
- EN

Repeat steps 11 to 46 to assemble the second Seat Belt System in the Baggage Box.
- FR

Répétez les étapes 11 à 46 pour monter le second système de ceinture de sécurité sur le coffre à bagages.





► **EMPFEHLUNG (DE)**

Wenn die Gurtlängen richtig für die jeweiligen Passagiere eingestellt sind, empfehlen wir das jeweilige Gurtband nach Möglichkeit wie abgebildet durch die jeweilige Gurtschnalle zurück zu führen, um eine noch sicherere Gurtverbindung zu haben.

► **RECOMMENDATION (EN)**

If the lengths of the straps are correctly adjusted for the respective passengers, we recommend that the respective strap should be passed through the respective buckle again, as shown in the illustration, in order to be more secure.

► **RECOMMANDATION (FR)**

Si la longueur des ceintures est correctement ajustée au passager, nous vous recommandons de repasser la sangle respective dans la boucle, tel qu'illustré, afin de garantir une fixation plus sécurisée.



48

► **DE**

Beide Gurtsysteme sind nun vollständig montiert. Fertig.

► **EN**

Now both seat belt systems are fully assembled. Done.

► **FR**

Voilà, les deux systèmes de ceinture sont à présent entièrement montés. Terminé.



## BERGAMONT KIDS BENCH

### ► PORTUGUÊS (PT)

Recomendamos vivamente que este produto seja instalado exclusivamente por revendedores autorizados. Devemos salientar que a manutenção, reparação ou instalação inadequadas poderão danificar o seu produto e invalidar a garantia do mesmo concedida pela BERGAMONT. Em caso de dúvida, solicite a realização destes trabalhos ao seu revendedor BERGAMONT.

A BERGAMONT desenvolve todos os esforços para manter as informações incluídas nestas instruções de montagem atualizadas e precisas. No entanto, não concedemos qualquer garantia nem podemos de forma alguma ser responsabilizados pelo conteúdo do presente manual nem pela sua exatidão, integridade, intemporalidade ou adequação para um fim específico.

### ► ESPAÑOL (ES)

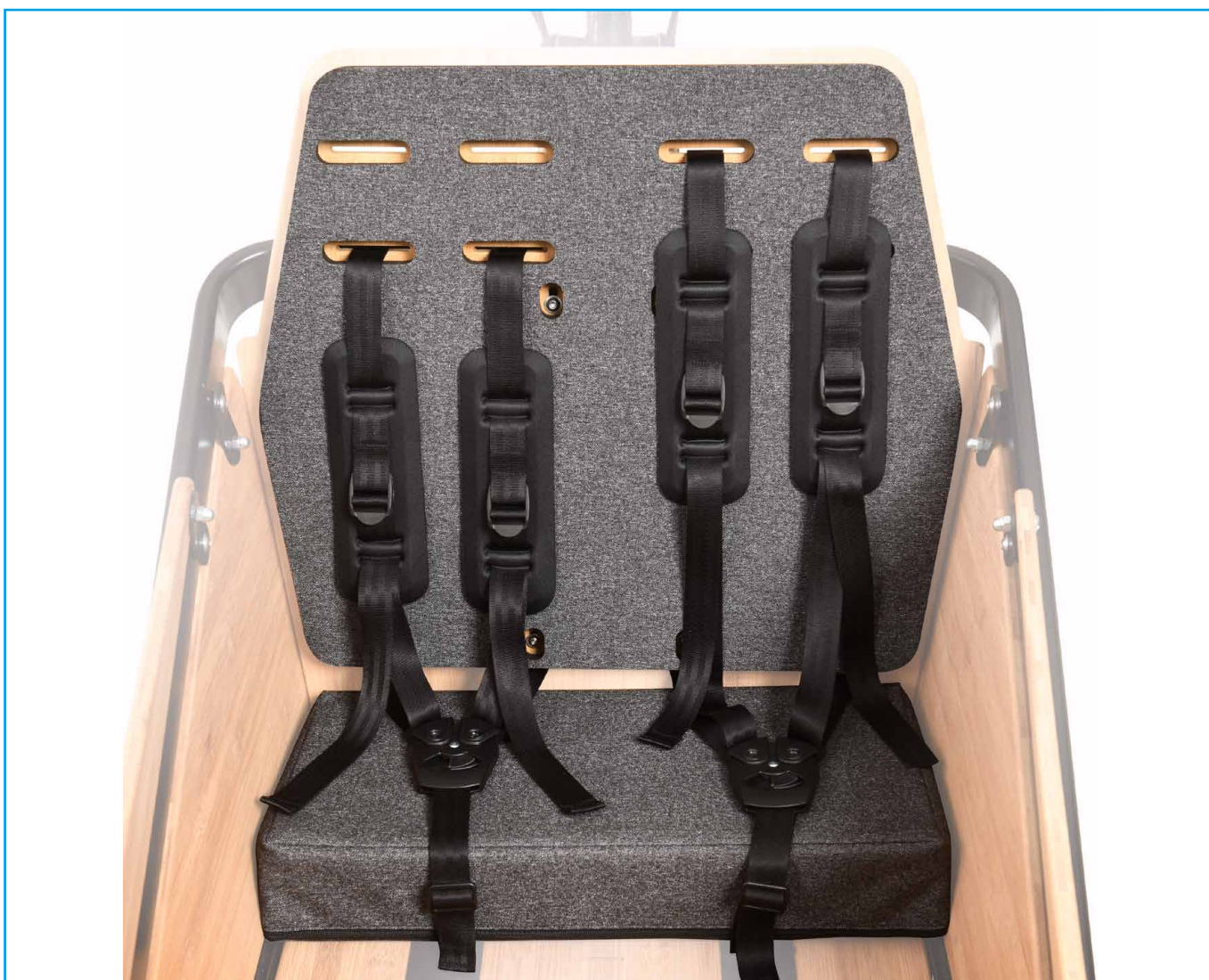
Le recomendamos encarecidamente que sea exclusivamente un revendedor autorizado quien instale este producto. Hemos de recalcar que un mantenimiento, reparación o instalación inadecuados podrían dañar su producto e invalidar la garantía que BERGAMONT le ha otorgado. En caso de duda, solicite al revendedor BERGAMONT que realice estas tareas.

BERGAMONT lleva a cabo todos los esfuerzos posibles para que la información incluida en estas instrucciones de montaje esté actualizada y sea precisa. Sin embargo, no concedemos garantía alguna, ni podemos de ninguna forma responsabilizarnos del contenido de este manual en lo referente a su exactitud, integridad, intemporalidad ni adecuación a un fin específico.

### ► ITALIANO (IT)

Si raccomandiamo in modo assoluto che questo prodotto venga installato solo da rivenditori autorizzati. Dobbiamo evidenziare che la manutenzione, la riparazione o l'installazione non adeguate potrebbero danneggiare il suo prodotto e annullare la garanzia dello stesso concessa dalla BERGAMONT. Se ci fossero dei dubbi, richiedere lo svolgimento di questi lavori al vostro rivenditore BERGAMONT.

La BERGAMONT fa tutti gli sforzi possibili per mantenere attualizzate e precise le informazioni comprese in queste istruzioni di montaggio. Tuttavia, non concediamo alcuna garanzia e non possiamo in alcun modo essere considerati responsabili per il contenuto di questo manuale né per la relativa esattezza, integrità, atemporalità o adeguatezza per un fine specifico.



### ► PORTUGUÊS (PT)

O Banco para Crianças BGM é um equipamento opcional para a bicicleta de carga BERGAMONT E-CARGOVILLE LJ a partir do modelo de 2020 e posteriores e só pode ser usado em conjunto com a Caixa de Bagagem de Bambu BGM. Recomendamos a utilização do Banco para Crianças BGM para crianças entre 1 e 6 anos e até um peso máximo de 22 kg.

### ► ESPAÑOL (ES)

El asiento para niños BGM es un equipamiento opcional para la bicicleta de carga BERGAMONT E-CARGOVILLE LJ a partir del modelo de 2020 y posteriores, y solo puede usarse en conjunto con la caja portaequipaje de bambú BGM. Recomendamos el uso del asiento para niños BGM para niños de 1 a 6 años, hasta un peso máximo de 22 kg.

### ► ITALIANO (IT)

Il Seggiolino per Bambini BGM è un optional per la bicicletta da carico BERGAMONT E-CARGOVILLE LJ 70 a partire dal modello del 2020 e successivi e può essere usato solo insieme alla Cassa per il Bagaglio di Bambù BGM. Si raccomanda l'uso del Seggiolino per Bambini BGM per i bambini di età compresa tra 1 e 6 anni e peso massimo di 22 kg.





► Verificação de compatibilidade (PT)

O Banco para Crianças BGM só pode ser montado na bicicleta de carga BERGAMONT E-CARGOVILLE LJ em conjunto com a Caixa de Bagagem de Bambu BGM.

► Comprobación de compatibilidad (ES)

El asiento para niños BGM solo puede montarse en la bicicleta de carga BERGAMONT E-CARGOVILLE LJ en conjunto con la caja portaequipaje de bambú BGM.

► Verifica di compatibilità (IT)

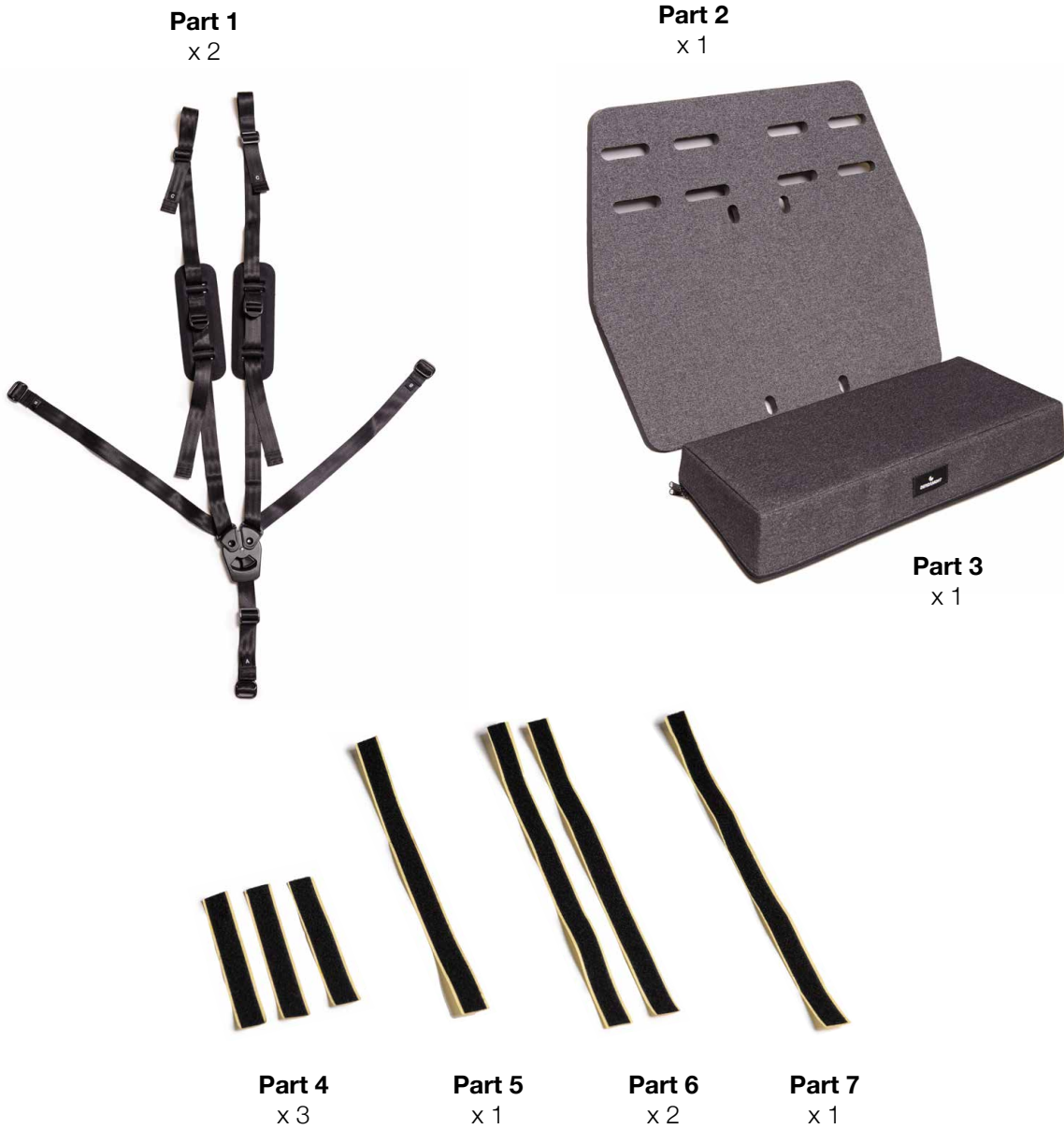
Il Seggiolino per Bambini BGM può essere montato solo sulla bicicletta da carico BERGAMONT E-CARGOVILLE LJ insieme alla Cassa per il Bagaglio di Bambù BGM.



Para facilitar a montagem, as extremidades das correias dos sistemas de cintos de segurança estão assinaladas nas extremidades com «A», «B» e «C» (PT) / Para facilitar su montaje, los extremos de las correas de los cinturones de seguridad presentan una indicación en sus extremos: «A», «B» y «C» (ES) / Al fine di facilitare il montaggio, sulle estremità delle cinghie dei sistemi delle cinture di sicurezza sono state indicate le lettere „A“, „B“ e „C“. (IT)

Componentes do Banco para Crianças BGM (PT) / Componentes del asiento para niños BGM (ES) / Componenti del Seggiolino per Bambini BGM (IT):

- **Part 1** 2 x Dois conjuntos de sistemas completos de cintos, conforme apresentado / Dos conjuntos de sistemas completos de cinturones, conforme a lo que se presenta / Due set di sistemi completi di cinture, come da presentazione
- **Part 2** 1 x Encosto traseiro / Respaldo trasero / Schienale posteriore
- **Part 3** 1 x Assento / Asiento / Sedile
- **Part 4** 3 x Tiras de velcro autocolantes c/ 15 cm / tiras de velcro adhesivas con 15 cm / strisce di velcro autoadesivo di 15 cm
- **Part 5** 1 x Tira de velcro autocolante c/ 35 cm / tira de velcro adhesiva con 35 cm / striscia di velcro autoadesivo di 35 cm
- **Part 6** 2 x Tiras de velcro autocolantes c/ 40 cm / tiras de velcro adhesivas con 40 cm / strisce di velcro autoadesivo di 40 cm
- **Part 7** 1 x Tira de velcro autocolante c/ 45 cm / tira de velcro adhesiva con 45 cm / striscia di velcro autoadesivo di 45 cm



► Ferramentas necessárias (PT) / Herramientas necesarias (ES) / Strumenti necessari (IT):

X-ato / Cúter / Taglierino



INÍCIO. BEGIN. DÉBUT.

Etapas de Montagem do Banco para Crianças BERGAMONT (PT) / Pasos de montaje del asiento para niños BERGAMONT (ES) / Fasi di Montaggio del Seggiolino per Bambini BERGAMONT (IT):



- PT

Fixe as três tiras de velcro com um comprimento de 15 cm (4) na parte inferior do Assento. Retire os autocolantes de proteção do lado autocolante das três tiras de velcro.
- ES

Fije las tres tiras de velcro con una longitud de 15 cm (4) en la parte inferior del asiento. Retire los adhesivos de protección del lado adhesivo de las tres tiras de velcro.
- IT

Fissare le tre strisce di velcro di 15 cm di lunghezza (4) alla parte inferiore del Seggiolino. Togliere gli autoadesivi di protezione dalla parte autoadesiva delle tre strisce di velcro.



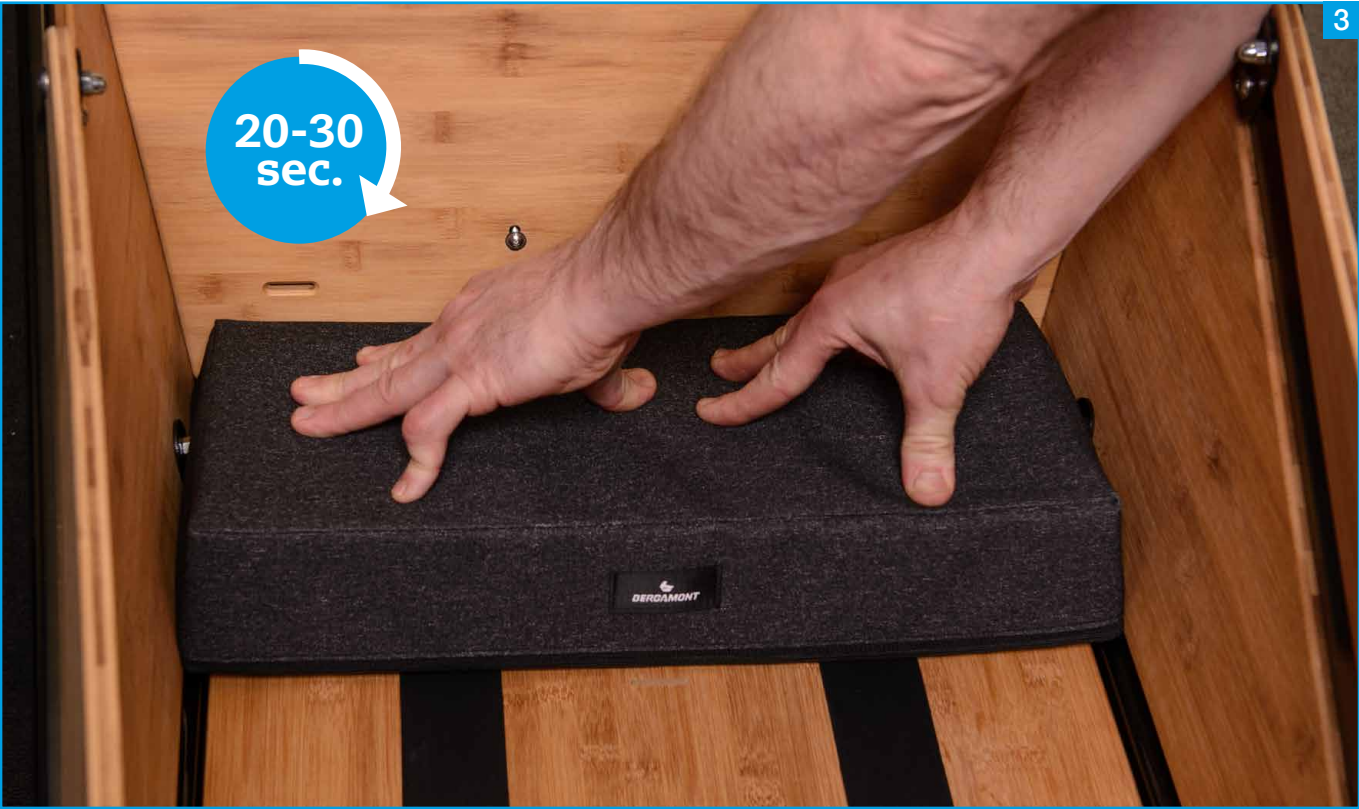
- PT

Em seguida coloque o assento (3) nivelado na extremidade traseira da Caixa de Bagagem. Certifique-se que não existe gordura nem sujidade na zona de contacto entre as tiras de velcro e a Caixa de Bagagem.
- ES

A continuación, coloque el asiento (3) nivelado en el extremo trasero de la caja portaequipaje. Cerciñese de que no hay grasa ni suciedad en la zona de contacto entre las tiras de velcro y la caja portaequipaje.
- IT

Di seguito collocare il sedile (3) livellato sulla estremità posteriore della Cassa per il Bagaglio. Verificare che non ci sia grasso o sporcizia nella zona di contatto tra le strisce di velcro e la Cassa per il Bagaglio.

Etapas de Montagem do Banco para Crianças BERGAMONT (PT) / Pasos de montaje del asiento para niños BERGAMONT (ES) / Fasi di Montaggio del Seggiolino per Bambini BERGAMONT (IT):



- PT

Pressione o assento (3) firmemente no lugar durante cerca de 20 a 30 segundos para garantir uma fixação do autocolante permanente.
- ES

Presione el asiento (3) firmemente en el lugar aproximadamente entre 20 y 30 segundos para garantizar que el adhesivo está correctamente fijado.
- IT

Premere con forza il sedile (3) sulla zona indicata per circa 20 – 30 secondi, al fine di garantire il fissaggio permanente dell'autoadesivo.



- PT

Coloque as quatro tiras de velcro restantes na parte contrária correta, de acordo com o seu comprimento.
- ES

Coloque las cuatro tiras de velcro restantes en la parte contraria correcta, de acuerdo con su longitud.
- IT

Distribuire ciascuna delle strisce di velcro nella parte contraria corretta, in funzione della sua lunghezza.



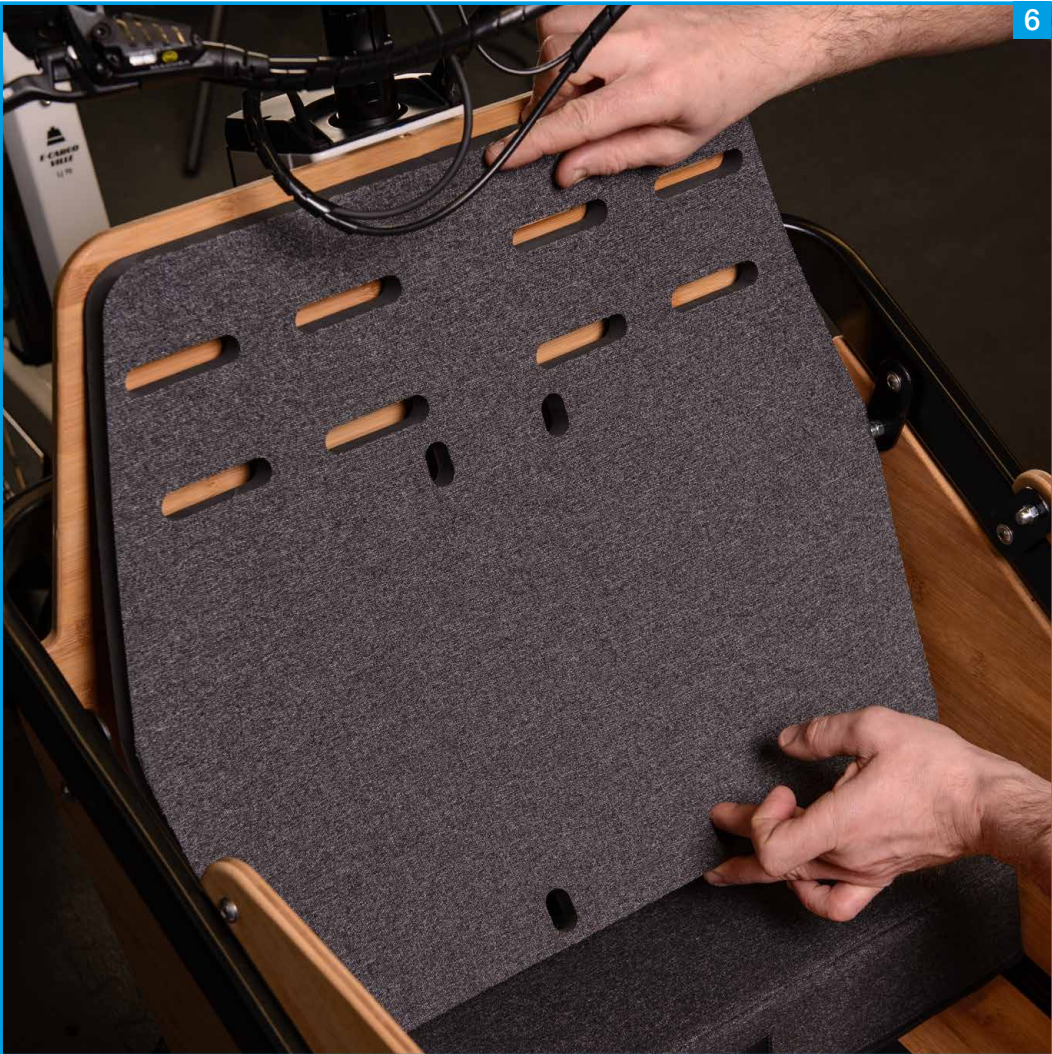


- **PT**

Fixe as quatro tiras de velcro no Encosto Traseiro. Retire os autocolantes de proteção do lado autocolante das quatro tiras de velcro.
- **ES**

Fije las cuatro tiras de velcro en el respaldo trasero. Retire los adhesivos de protección del lado adhesivo de las cuatro tiras de velcro.
- **IT**

Fissare le quattro strisce di velcro alla Spalliera Posteriore. Togliere gli autoadesivi di protezione dal lato autoadesivo delle quattro strisce di velcro.



- **PT**

Alinhe cuidadosamente o Encosto Traseiro com as ranhuras existentes na parte superior do Painei Traseiro antes de fazer pressão.

**NOTA:** Certifique-se que não existe gordura nem sujidade na zona de contacto entre as tiras de velcro e a Caixa de Bagagem.
- **ES**

Haga encajar cuidadosamente el respaldo trasero con las ranuras existentes en la parte superior del panel trasero antes de hacer presión.

**NOTA:** Cerciórese de que no hay grasa ni suciedad en la zona de contacto entre las tiras de velcro y la caja portaequipaje.
- **IT**

Allineare attentamente la Spalliera Posteriore alle fessure presenti sulla parte superiore del Pannello Posteriore prima di fare pressione.

**NOTA BENE:** Verificare che non ci sia grasso o sporcizia nella zona di contatto tra le strisce di velcro e la Cassa per il Bagaglio.

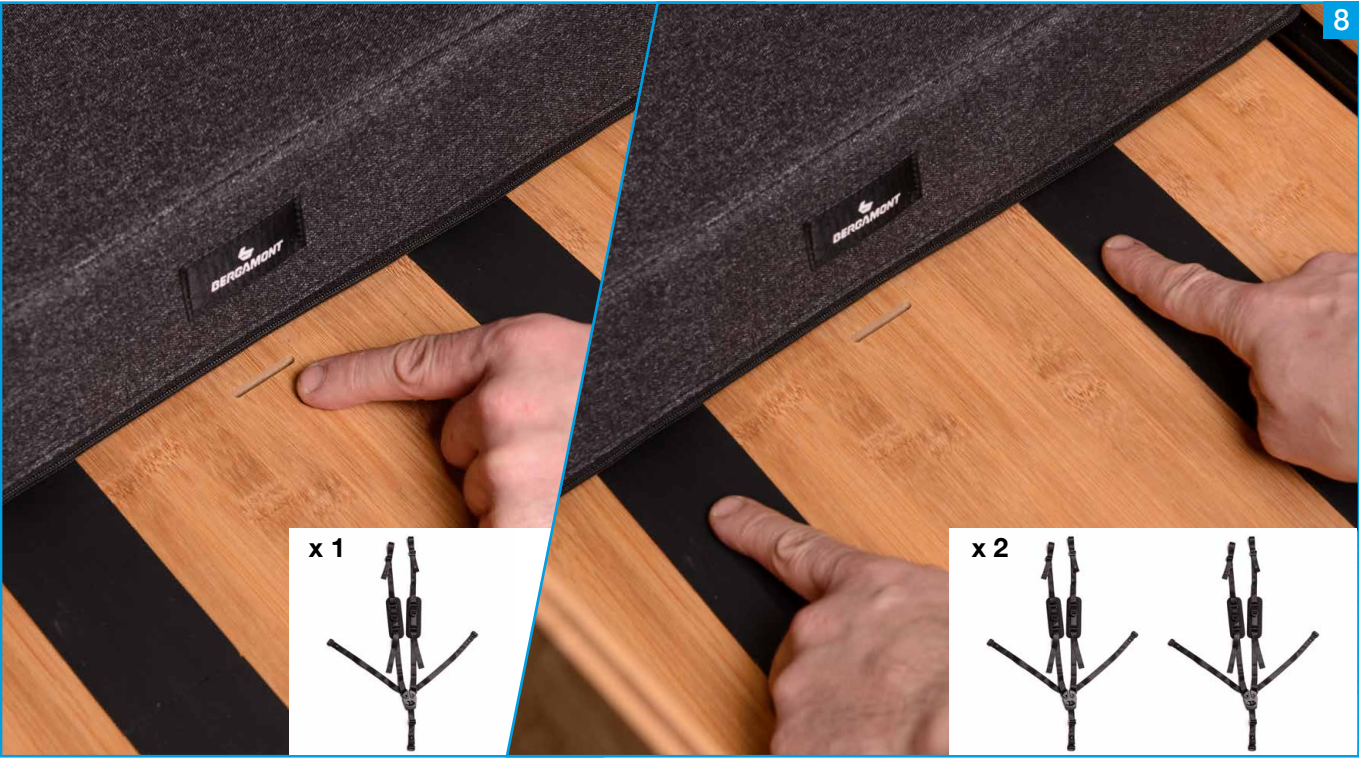


- **PT**

Pressione o Encosto Traseiro (2) firmemente no lugar durante cerca de **20 a 30 segundos** para garantir uma fixação do autocolante permanente.
- **ES**

Presione el respaldo trasero (2) firmemente aproximadamente entre **20 y 30 segundos** para garantizar que el adhesivo quede correctamente fijado.
- **IT**

Premere con forza la Spalliera Posteriore (2) sulla zona indicata per circa **20 – 30 secondi**, al fine di garantire il fissaggio permanente dell'autoadesivo.



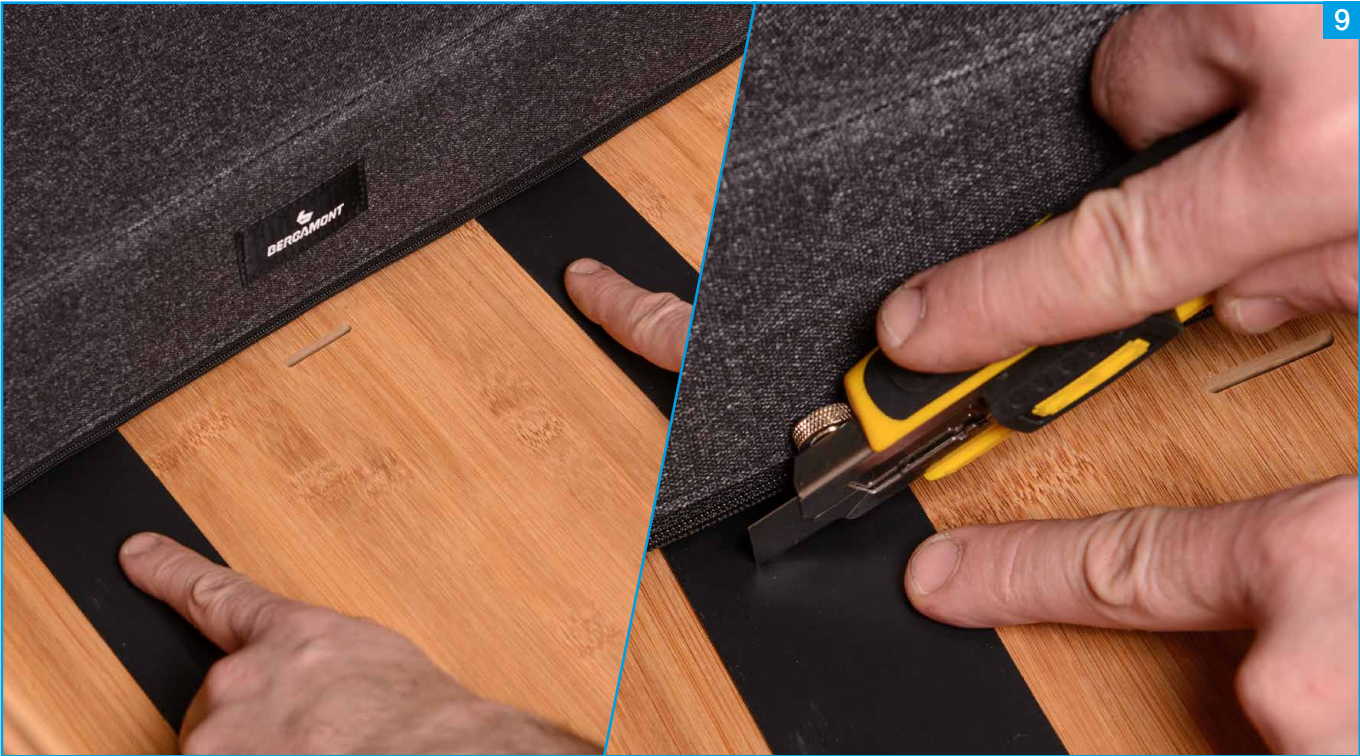
- **PT**

O BGM Kids Bench pode opcionalmente ser equipado com um sistema de cintos montado centralmente (1). Para o efeito, use a ranhura fresada no centro da placa de base. Para a utilização com dois sistemas de cintos, devem ser utilizadas as duas ranhuras alongadas ocultas sob as tiras de silicone da placa de base.
- **ES**

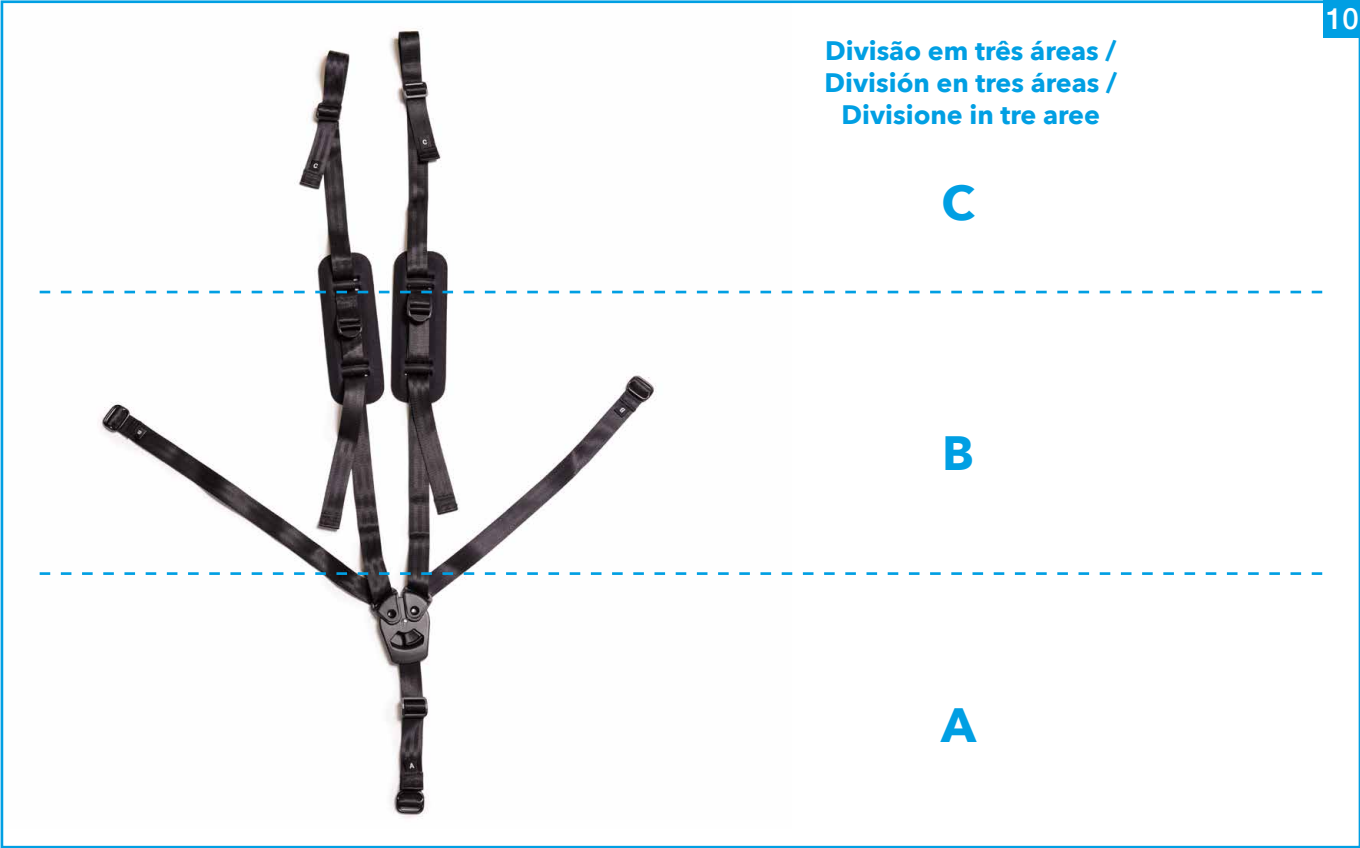
El asiento para niños BGM puede, opcionalmente, equiparse con un sistema de cinturones montado centralmente (1). Al efecto, use la ranura fresada en el centro de la placa de la base. Para el uso con dos sistemas de cinturones, deben emplearse las dos ranuras alargadas ocultas bajo las tiras de silicona de la placa de la base.
- **IT**

Come optional, il BGM Kids Bench può essere equipaggiato con un sistema di cinture montato centralmente (1). A tal fine, usare la fessura fresata al centro della placca di base. Al fine di utilizzo di due sistemi di cinture, si devono usare le due fessure allungate nascoste sotto le strisce di silicone della placca di base.





- **PT**  
Se o Banco para Crianças BGM estiver equipa-  
do para o transporte de dois passageiros recorte  
as ranhuras alongadas sob as tiras de silicone  
com um x-ato.
- **ES**  
Si el asiento para niños BGM está equipado  
para transportar a dos pasajeros, recorte las  
ranuras alargadas bajo las tiras de silicona con  
un cúter.
- **IT**  
Se il Seggiolino per Bambini BGM è equipaggiato  
per il trasporto di due passeggeri, ritagliare con  
un taglierino le fessure allungate sotto le strisce  
di silicone.

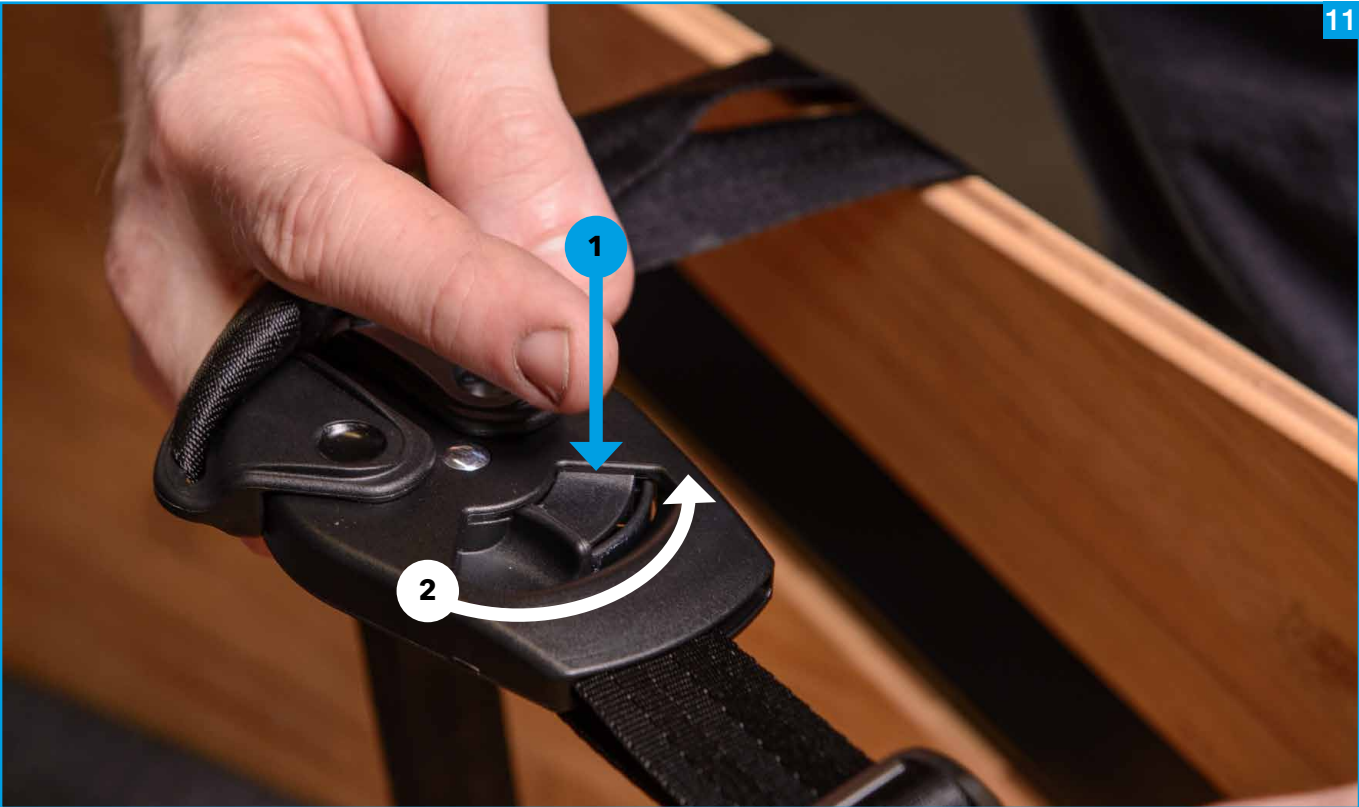


- **PT**  
Para montar o sistema de cintos na Caixa de  
Bagagem de Bambu BGM, o sistema de cintos  
terá de ser completamente desmontado.

**NOTA:** Recomendamos que deixe o segundo  
sistema de cintos montado para, em caso de  
dúvida, ter um modelo para o funcionamento  
correto do cinto.
- **ES**  
Para montar el sistema de cinturones en la caja  
portaequipaje de bambú BGM, el sistema de  
cinturones tendrá que desmontarse totalmente.

**NOTA:** Recomendamos que deje el segundo  
sistema de cinturones montado para que, en caso  
de duda, tenga un modelo para el funcionamien-  
to correcto del cinturón.
- **IT**  
Al fine di montare il sistema di cinture sulla Cassa  
per il Bagaglio di Bambù BGM, il sistema di  
cinture dovrà essere completamente smontato.

**NOTA BENE:** Si raccomanda di lasciare montato  
il secondo sistema di cinture, affinché, in caso di  
dubbi, ci sia un modello per il corretto funziona-  
mento della cintura.



- **PT**  
Abra o fecho. Primeiro pressione a lingueta (1) e  
depois rode o bloqueio no sentido contrário ao  
dos ponteiros do relógio (2), como se mostra na  
imagem.
- **ES**  
Abra el cierre. Primero, presione la lengüeta (1)  
y luego gire el bloqueo en sentido contrario a  
las agujas del reloj (2), como se muestra en la  
imagen.
- **IT**  
Aprire la chiusura. In primo luogo premere la lin-  
guetta (1) e dopo ruotare il bloccaggio in senso  
antiorario (2), come mostrato in figura.



- **PT**  
Agora pode retirar do fecho as duas fivelas de  
fecho do cinto.
- **ES**  
Ahora puede retirar del cierre las dos hebillas de  
cierre del cinturón.
- **IT**  
Ora si possono ritirare dalla chiusura le due  
fibbie di chiusura della cintura.





- PT  
Agora puxe a correia “A” completamente para fora da fivela e do fecho.
- ES  
Ahora tire de la correa “A” totalmente hacia fuera de la hebilla y del cierre.
- IT  
Adesso tirare completamente fuori la cinghia “A” dalla fibbia e dalla chiusura.



- PT  
Agora puxe a correia A através da placa de base, por baixo.  
  
Certifique-se que a fivela de metal está completamente por baixo da placa de base.
- ES  
Ahora tire de la correa “A” a través de la placa de la base, desde la parte de abajo.  
  
Cerciórese de que la hebilla de metal está completamente por debajo de la placa de la base.
- IT  
Adesso tirare la cinghia “A” attraverso la placca di base, verso il basso.  
  
Verificare che la fibbia di metallo stia completamente sotto la placca di base.

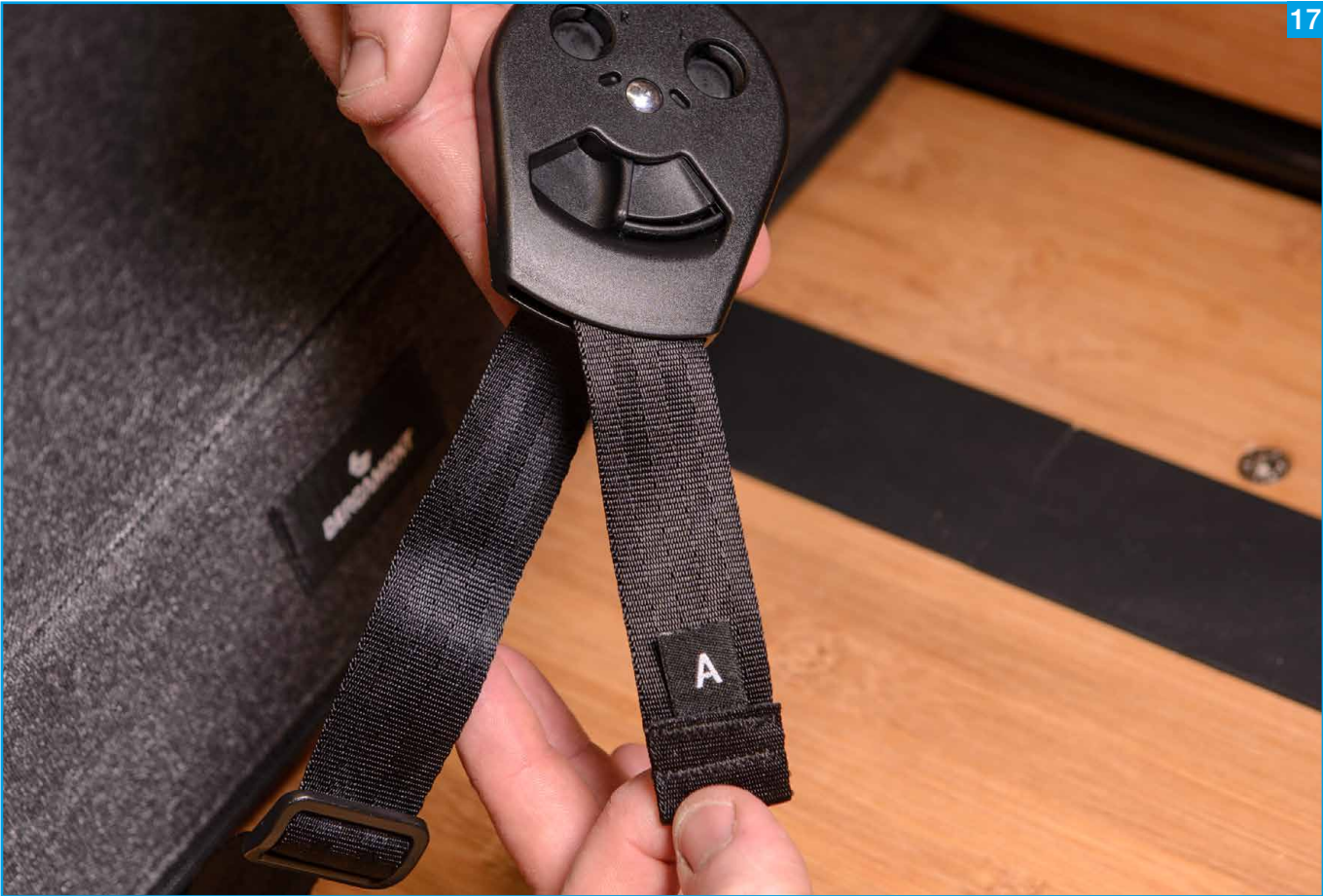


- PT  
Agora enfie a correia A novamente na fivela do cinto, conforme mostrado na ilustração.
- ES  
Ahora introduzca la correa A, de nuevo, en la hebilla del cinturón, tal y como se indica en la ilustración.
- IT  
Adesso inserire di nuovo la cinghia “A” nella fibbia della cintura, come indicato in figura.



- PT  
Agora passe a correia A pela parte de trás do fecho do cinto, conforme mostrado na ilustração.
- ES  
Ahora pase la correa A por la parte de atrás del cierre del cinturón, tal y como se indica en la ilustración.
- IT  
Adesso passare la cinghia “A” attraverso la parte posteriore della chiusura della cintura, come indicato in figura.





- PT

Agora puxe a ponta com o „A“ costurado através do fecho até ficar com o comprimento adequado para o passageiro.
- ES

Ahora tire de la punta que tiene una «A» cosida a través del cierre hasta que quede la longitud adecuada para el pasajero.
- IT

Adesso tirare la punta recante la lettera “A” cucita attraverso la chiusura sino a quando avrà la lunghezza adeguata per il passeggero.

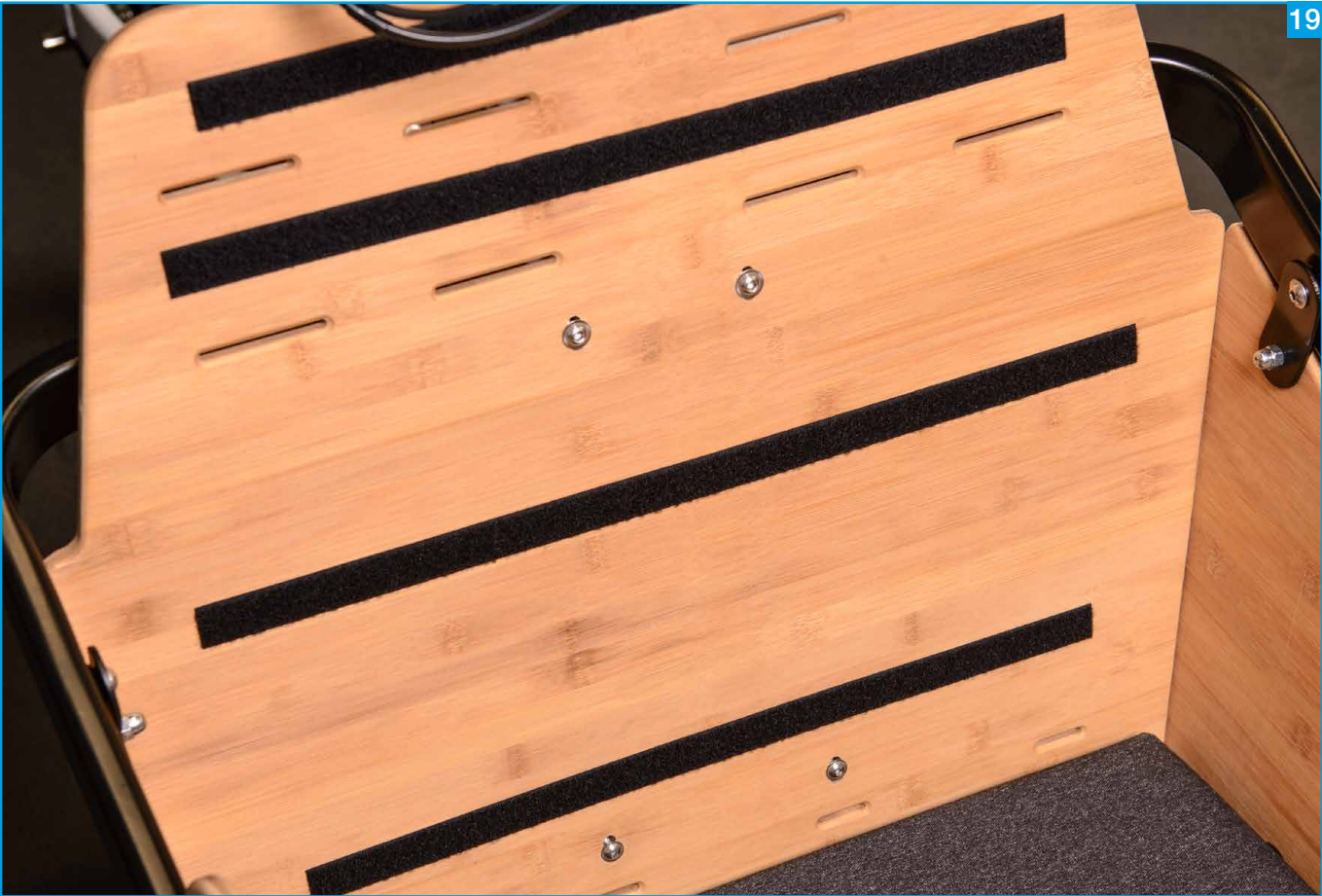


- PT

Por fim, passe a correia A novamente na fivela do cinto para o prender, conforme mostrado na ilustração.
- ES

Finalmente introduzca la correa A, de nuevo, en la hebilla del cinturón para amarrarlo, tal y como se indica en la ilustración.
- IT

Infine, passare di nuovo la cinghia “A” nella fibbia della cintura al fine di bloccare quest’ultima, come indicato in figura.

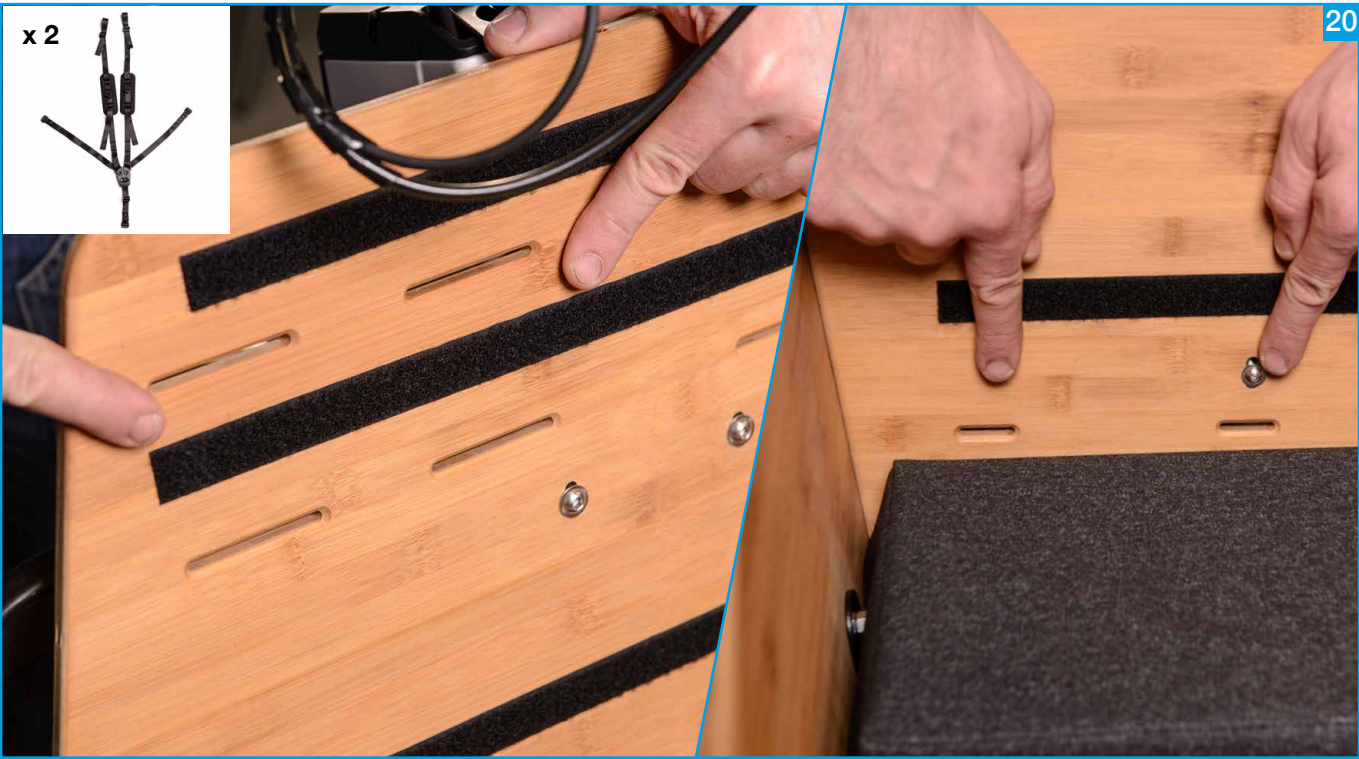


- PT

Remova o Encosto Traseiro colocado anteriormente. O lado oposto das tiras de velcro permanece no painel traseiro.
- ES

Retire el respaldo trasero colocado anteriormente. El lado opuesto de las tiras de velcro permanece en el panel trasero.
- IT

Rimuovere la Spalliera Posteriore montata in precedenza. Il lato opposto delle strisce di velcro rimane sul pannello posteriore.



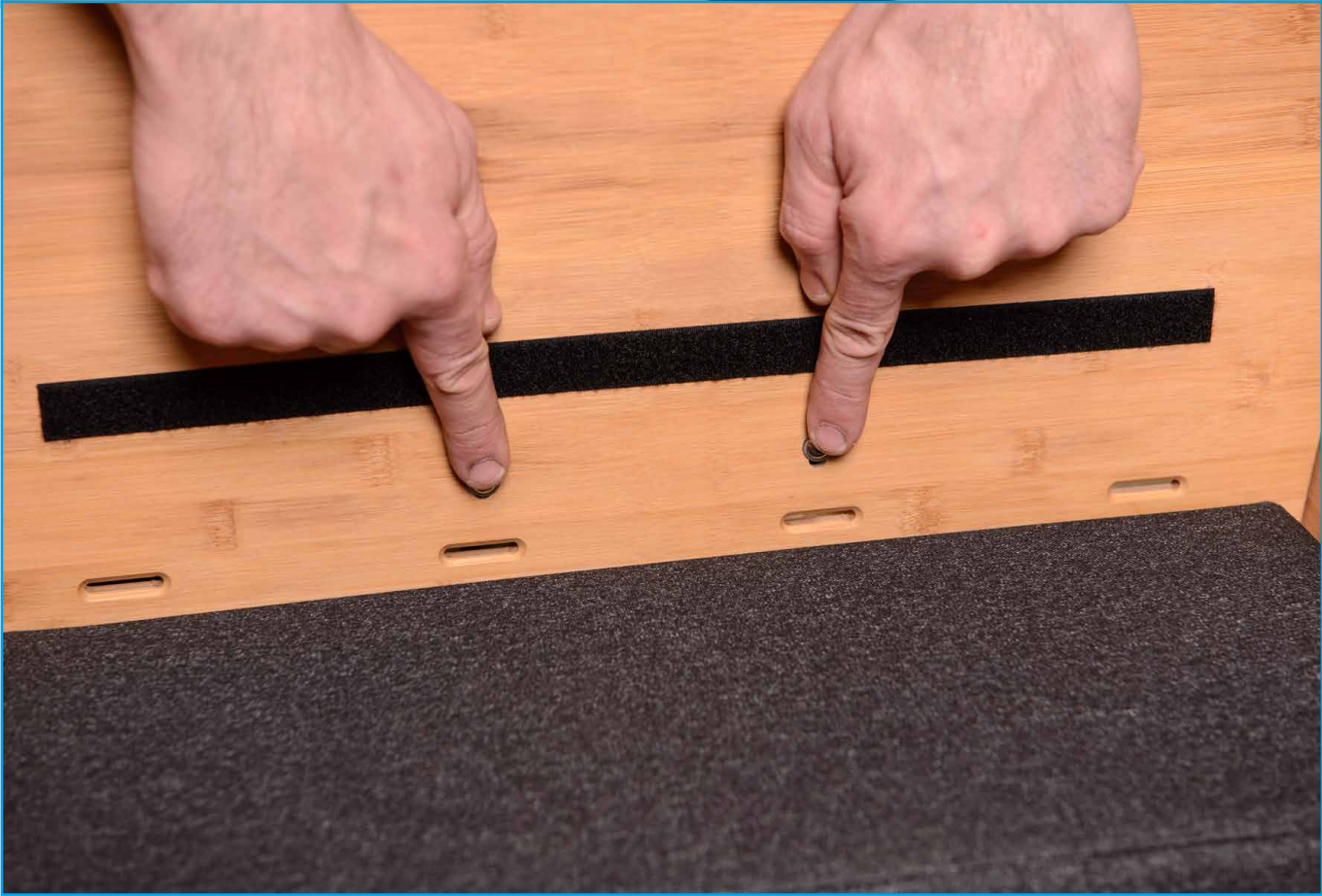
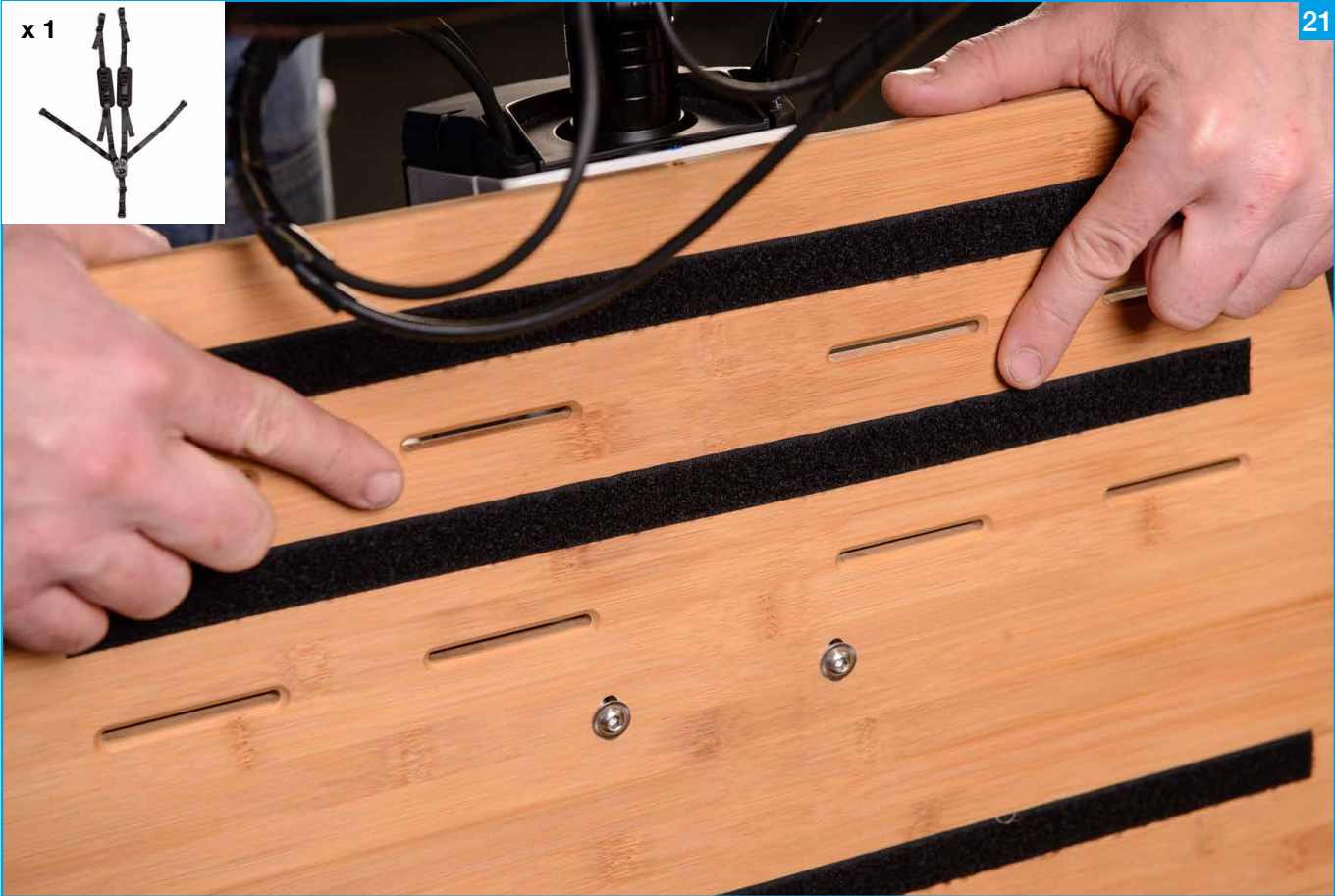
- PT

Para a utilização com dois sistemas de cintos, devem ser utilizadas as duas ranhuras alongadas existentes na zona externa do painel traseiro.
- ES

Para usar con dos sistemas de cinturones, deben emplearse las dos ranuras alargadas existentes en la zona externa del panel trasero.
- IT

Al fine di utilizzare due sistemi di cinture, devono essere utilizzate le due fessure allungate presenti nella zona esterna del pannello posteriore.





- **PT**  
Para a utilização com um sistema de cinto, devem ser utilizadas as duas ranhuras alongadas existentes no meio do painel traseiro.
- **ES**  
Para usar con un sistema de cinturón, deben emplearse las dos ranuras alargadas existentes en medio del panel trasero.
- **IT**  
Al fine di utilizzare un sistema di cintura, devono essere utilizzate le due fessure allungate presenti nella parte centrale del pannello posteriore.



- **PT**  
Primeiro, a correia **B** tem de ser ligada ao painel traseiro.

A correia **B** deve ser completamente puxada para fora da Proteção Acolchoada para Ombros.
- **ES**  
Primero, tiene que unir la correa **B** al panel trasero.

La correa **B** debe retirarse totalmente de la protección acolchada para hombros.
- **IT**  
In primo luogo, la cinghia "**B**" deve essere collegata al pannello posteriore.

La cinghia "**B**" deve essere tirata completamente fuori dalla Protezione Imbottita per la Schiena.



- **PT**  
Em seguida, puxe a correia **B** completamente para fora da fivela que está na Proteção para os Ombros.

Depois, puxe a correia **B** completamente para fora do fecho do cinto.
- **ES**  
A continuación, tire de la correa **B** totalmente hacia fuera de la hebilla que está en la protección para hombros.

Luego tire de la correa **B** totalmente hacia fuera del cierre del cinturón.
- **IT**  
Di seguito, tirare la cinghia "**B**" completamente fuori dalla fibbia che si trova nella Protezione per la Schiena.

Dopo, tirare la cinghia "**B**" completamente fuori dalla chiusura della cintura.



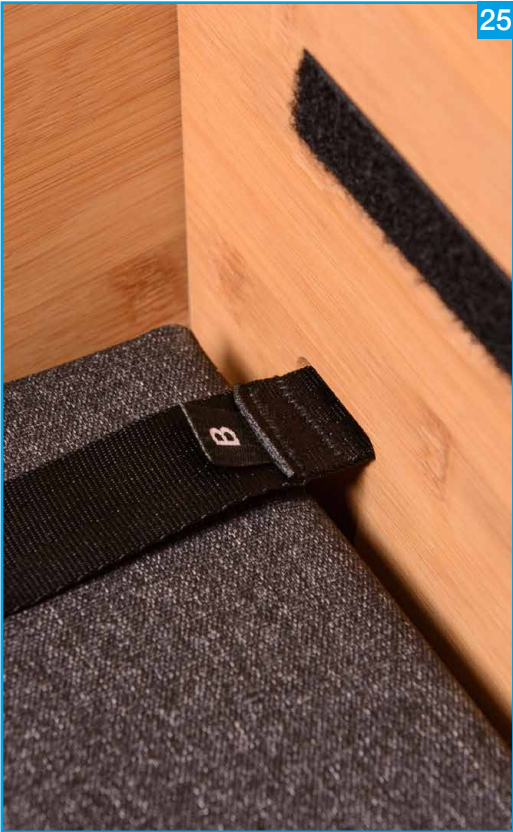


- PT

Puxe agora a correia **B** por trás, através da ranhura selecionada na extremidade inferior da placa traseira. Certifique-se de que a fivela de metal da correia **B** está completamente em contacto com a placa traseira.
- ES

Ahora tire de la correa **B**, desde atrás, a través de la ranura seleccionada en el extremo inferior de la placa trasera. Cercíorese de que la hebilla de metal de la correa **B** está totalmente en contacto con la placa trasera.
- IT

Adesso tirare la cinghia "**B**" indietro, attraverso la fessura selezionata sull'estremità inferiore della placca posteriore. Verificare che la fibbia di metallo della cinghia "**B**" sia completamente a contatto con la placca posteriore.

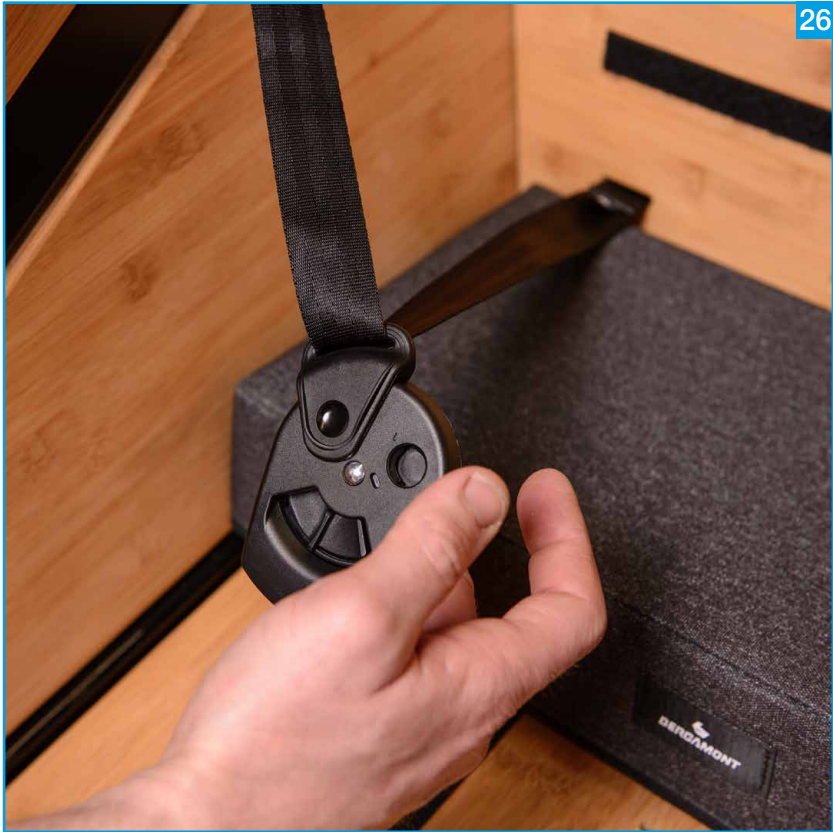


- PT

Se a correia estiver corretamente enfiada, a letra "**B**" fica visível, conforme mostrado na ilustração.
- ES

Si la correa está correctamente introducida, la letra "**B**" quedará a la vista, tal y como se muestra en la ilustración.
- IT

Se la cinghia è stata inserita in modo corretto, la lettera "**B**" è visibile, come indicato in figura.



- PT

Insira a fivela de fecho correta no fecho do cinto. Agora, passe a Correia **B** através da fivela de fecho, conforme mostrado na ilustração.
- ES

Introduzca la hebilla de cierre correcta en el cierre del cinturón. Ahora pase la correa **B** a través de la hebilla de cierre, tal cual se muestra en la ilustración.
- IT

Inserire la fibbia di chiusura corretta nella chiusura della cintura. Adesso, passare la Cinghia "**B**" attraverso la fibbia di chiusura, come indicato in figura.

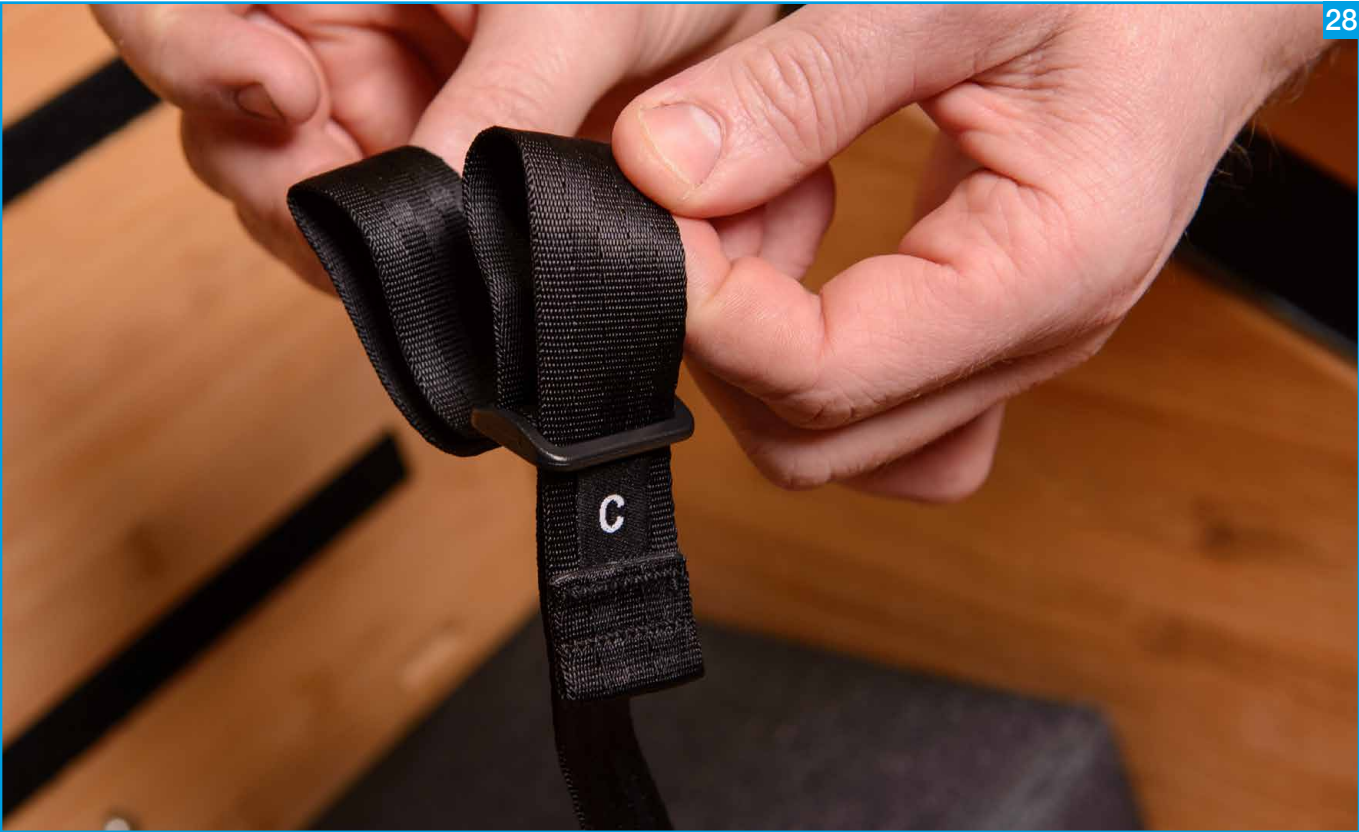


- PT

As fivelas de fecho do cinto, direita (R) e esquerda (L) estão assinaladas de maneira diferente, tal como o fecho do cinto. **NOTA:** Certifique-se que as coloca do lado correto.
- EN

Las hebillas de cierre del cinturón, derecha (R) e izquierda (L) están marcadas de manera diferente, así como el cierre del cinturón. **NOTA:** Cercíorese de que las pone en el lado correcto.
- IT

Le fibbie di chiusura della cintura, destra (R) e sinistra (L), sono denominate in modo differente, come anche la chiusura della cintura. **NOTA BENE:** Verificare di averle montate dalla parte giusta.



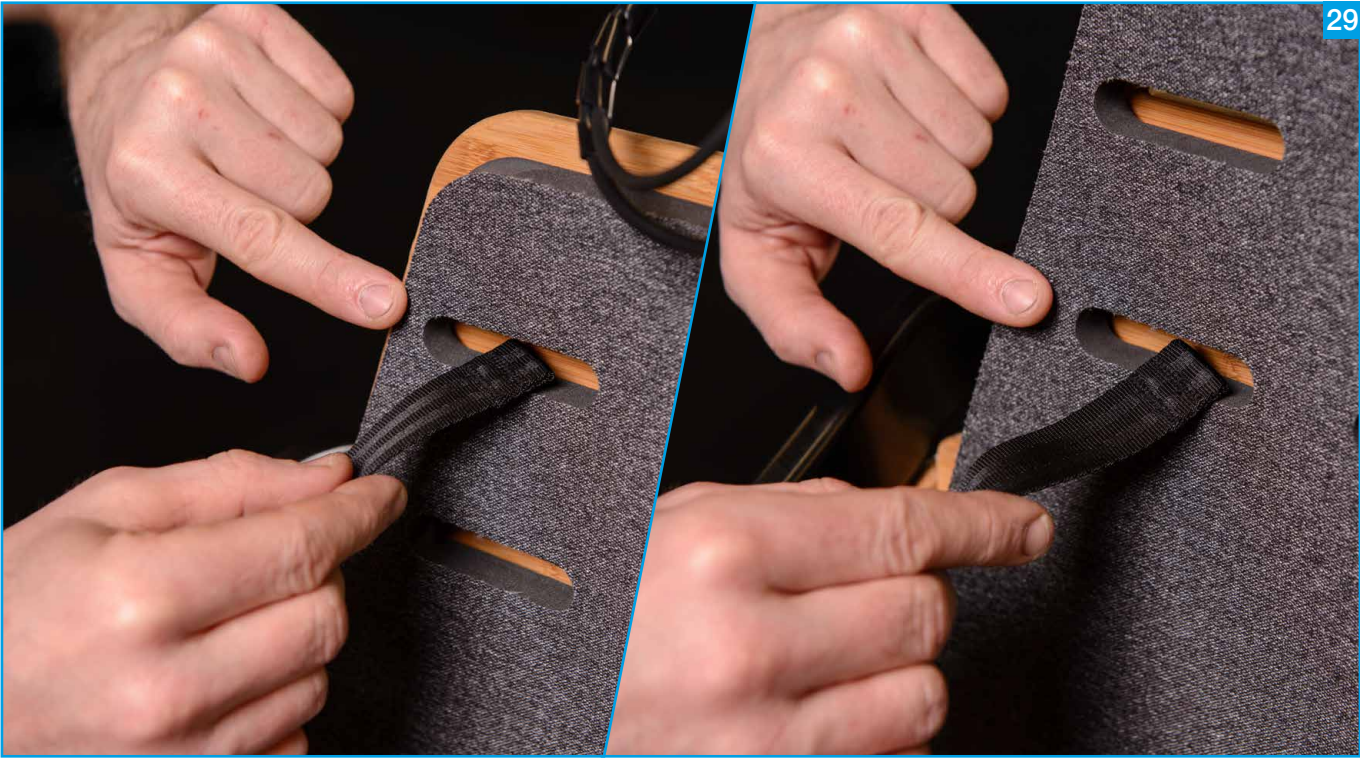
- PT

Agora solte a extremidade superior da Correia **C** da fivela do cinto. A fivela do cinto permanece na Correia **C**. Em seguida, fixe de novo o Encosto Traseiro no Painel Traseiro.
- ES

Ahora suelte el extremo superior de la correa **C** de la hebilla del cinturón. La hebilla del cinturón permanece en la correa **C**. A continuación, fije otra vez el respaldo trasero al panel trasero.
- IT

Adesso sfilare l'estremità superiore della Cinghia "**C**" dalla fibbia della cintura. La fibbia della cintura rimane nella Cinghia "**C**". A seguire, fissare di nuovo la Spalliera Posteriore sul Pannello Posteriore.





- PT

Dependendo da altura dos passageiros, deve ser escolhida a ranhura mais adequada no Painel Traseiro.
- ES

Dependiendo de la altura de los pasajeros, debe escogerse la ranura más adecuada en el panel trasero.
- IT

Deve scegliersi la fessura più adatta sul Pannello Posteriore, sulla base dell'altezza del passeggero.

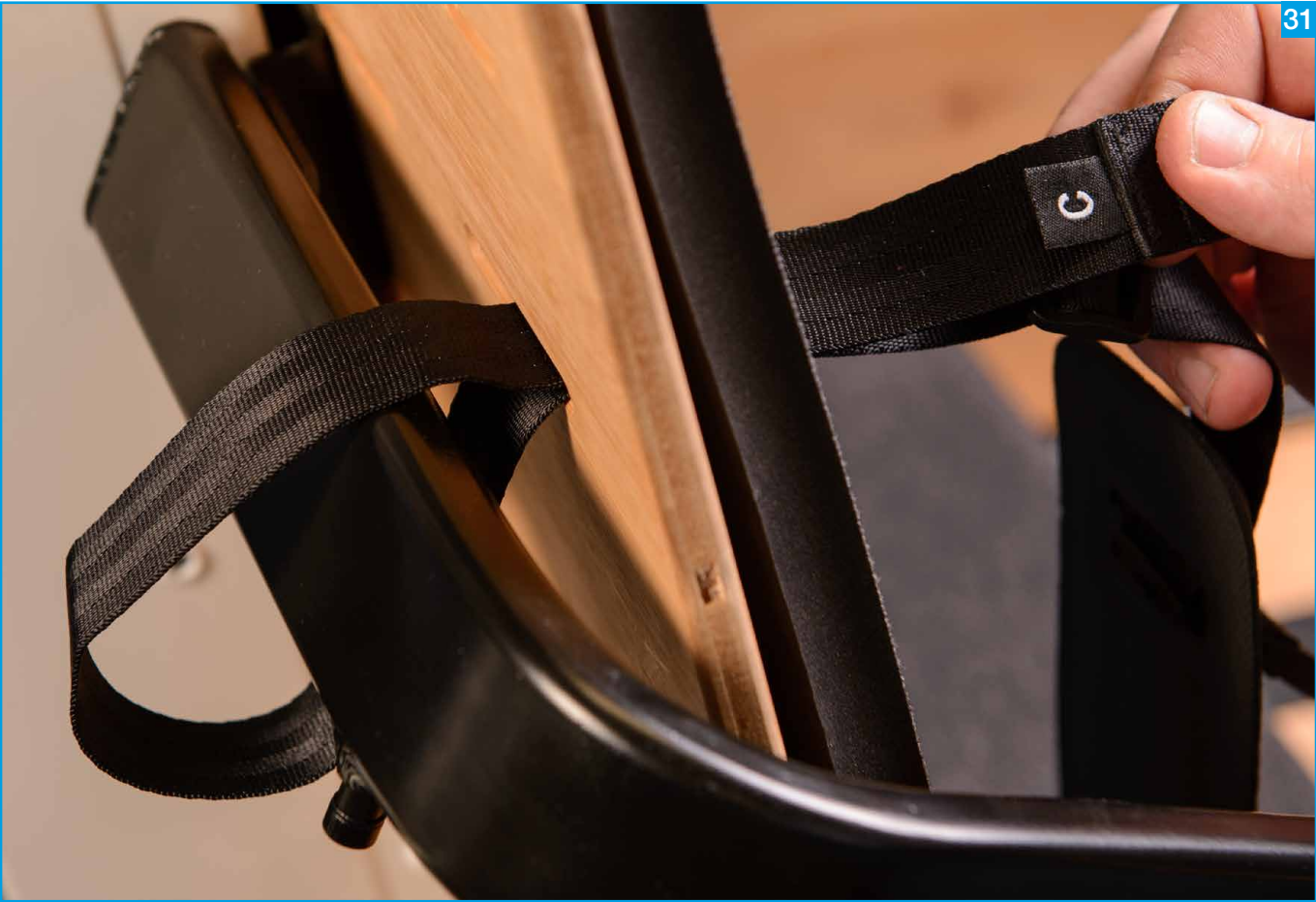


- PT

Passe a correia C através na ranhura desejada na parte superior da Placa Traseira, conforme mostrado na ilustração.
- ES

Pase la correa C a través de la ranura deseada en la parte superior de la placa trasera, tal cual se muestra en la ilustración.
- IT

Passare la cinghia "C" attraverso la fessura scelta nella parte superiore della Placca Posteriore, come indicato in figura.



- PT

Passe o cinto em volta do suporte metálico da Caixa de Bagagem e conduza a correia C pela mesma ranhura de volta para o interior da Caixa de Bagagem.
- ES

Pase el cinturón alrededor del soporte metálico de la caja portaequipaje y lleve de vuelta la correa C por la misma ranura hacia el interior de la caja portaequipaje.
- IT

Passare la cintura intorno al supporto metallico della Cassa per il Bagaglio e condurre la cinghia "C" attraverso la stessa fessura, di ritorno verso l'interno della Cassa per il Bagaglio.



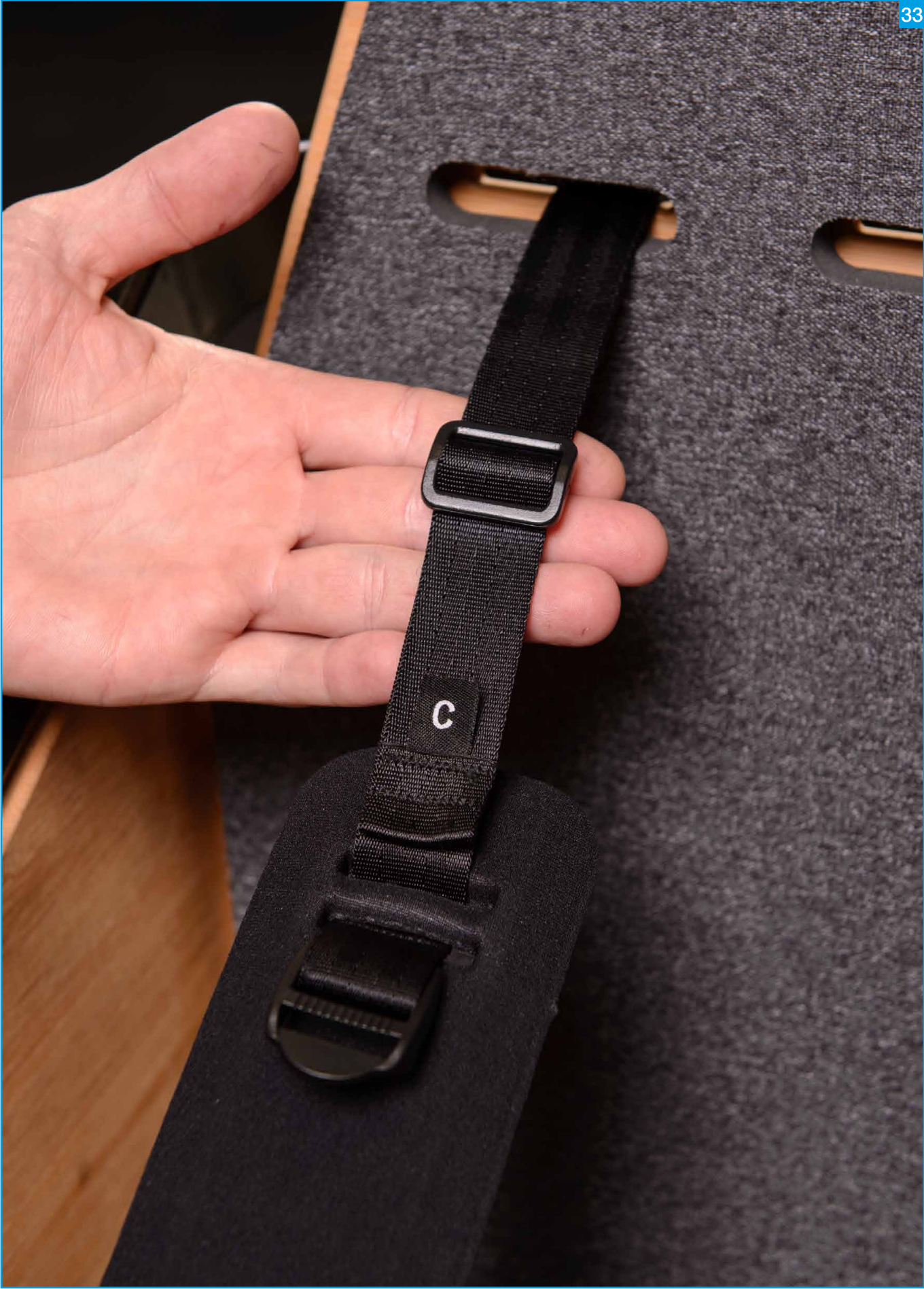
- PT

Puxe a correia, pelo Painel traseiro, até ficar esticada, e puxe a extremidade com o "C" costurado até ficar com o comprimento adequado para o passageiro.
- ES

Tire de la correa, desde el panel trasero, hasta que quede estirada, y tire del extremo que tiene una «C» cosida hasta que quede la longitud adecuada para el pasajero.
- IT

Tirare la cinghia, attraverso il Pannello posteriore, sino a quando rimanga ben tesa e tirare l'estremità recante la lettera "C" cucita sino ad ottenere la lunghezza adatta per il passeggero.



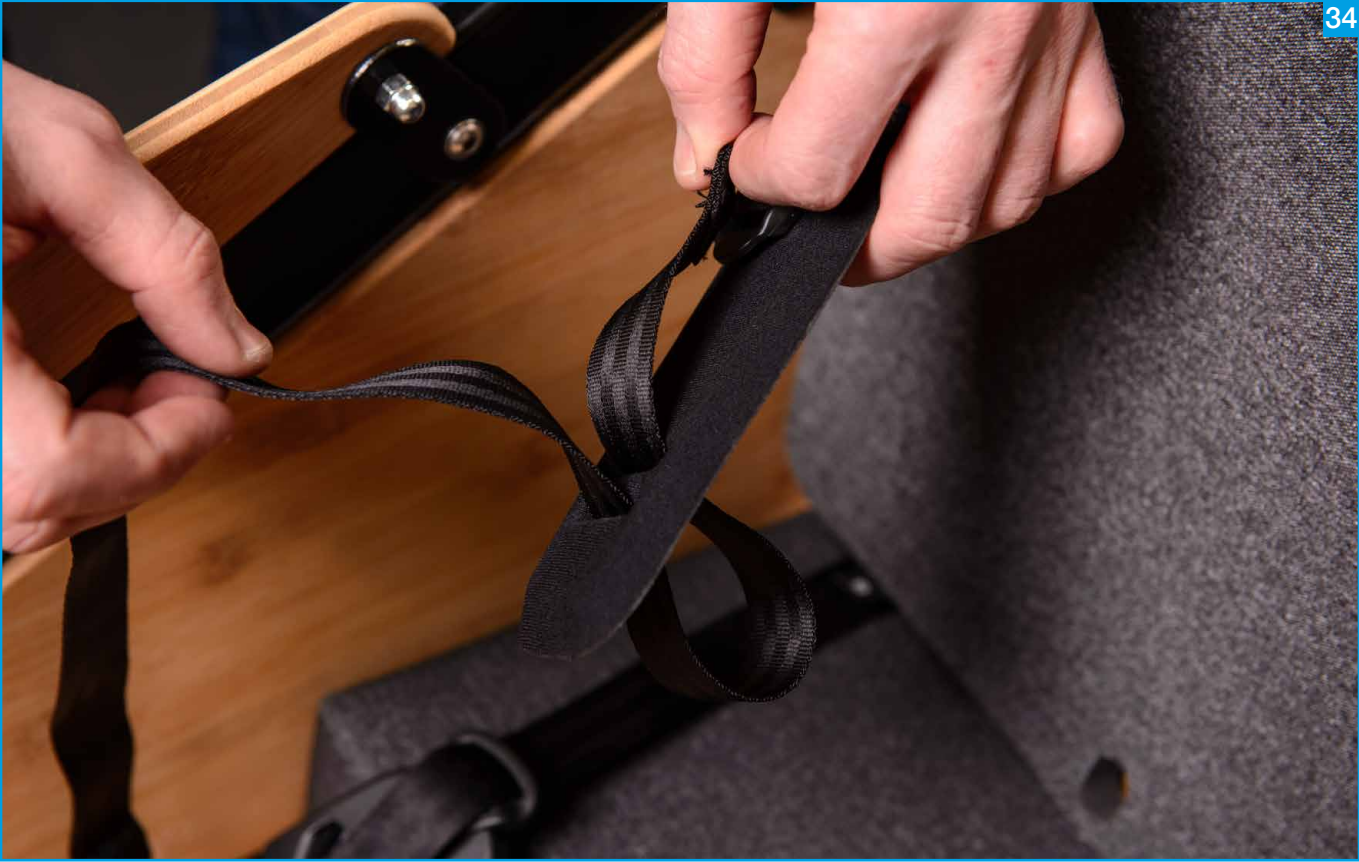


- PT

Agora enfie a correia **C** novamente na fivela do cinto, conforme mostrado na ilustração.
- ES

Ahora introduzca la correa **C**, de nuevo, en la hebilla del cinturón, tal y como se indica en la ilustración.
- IT

Adesso infilare la cinghia **"C"** di nuovo nella fibbia della cintura, come indicato in figura.

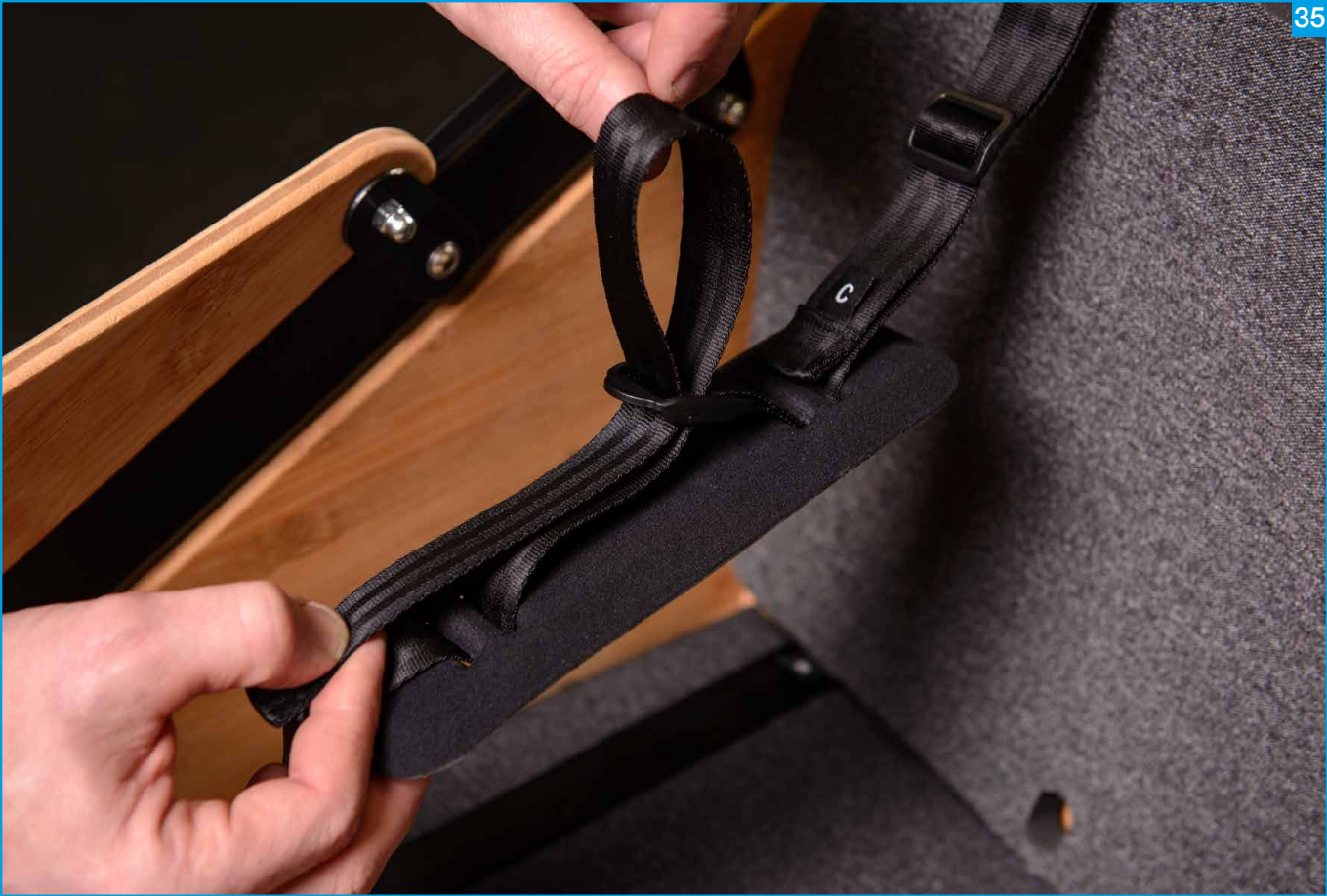


- PT

Agora enfie a correia **B** novamente na Proteção Acolchoada para Ombros, conforme mostrado na ilustração.
- ES

Ahora introduzca la correa **B**, de nuevo, en la protección acolchada para hombros, tal y como se indica en la ilustración.
- IT

Adesso infilare la cinghia **"B"** di nuovo nella Protezione Imbottita per la Schiena, come indicato in figura.



- PT

Em seguida passe a correia **B** de volta na fivela da correia **C** que está na Proteção Acolchoada para Ombros.
- ES

Luego lleve de vuelta la correa **B** por la hebilla de la correa **C** que está en la protección acolchada para hombros.
- IT

A seguire, passare la cinghia **"B"** di ritorno nella fibbia della cintura **"C"** che si trova nella Protezione Imbottita per la Schiena.





- **PT**  
Por fim, a extremidade da correia **B** deve ser passada de volta pela parte inferior da Proteção Acolchoada para Ombros, conforme mostrado na ilustração.
- **ES**  
Por último, el extremo de la correa **B** debe pasarse, de nuevo, por la parte inferior de la protección para hombros, tal cual se indica en la ilustración.
- **IT**  
Infine, l'estremità della cinghia "**B**" deve essere infilata di ritorno attraverso la parte inferiore della Protezione per la Schiena, come indicato in figura.



- **PT**  
Puxe a correia **B** completamente para fora da Proteção para Ombros, como descrito na etapa 22-23. Em seguida puxe agora a segunda correia B por trás, através da ranhura seguinte na parte inferior da placa traseira.

**NOTA:** Certifique-se de que a fivela de metal da correia **B** fica completamente em contacto com a placa traseira.
- **ES**  
Tire de la correa **B** totalmente hacia fuera de la protección para hombros, como se describe en el paso 22-23. Luego, tire de la segunda correa B desde atrás, a través de la ranura siguiente en la parte inferior de la placa trasera.

**NOTA:** Cerciórese de que la hebilla de metal de la correa **B** está totalmente en contacto con la placa trasera.
- **IT**  
Tirare la cinghia "**B**" completamente fuori dalla Protezione per le Spalle, come indicato nelle fasi 22 - 23. A seguire, tirare adesso la seconda cinghia "**B**" indietro, attraverso la fessura successiva nella parte inferiore della placca posteriore.

**NOTA BENE:** Verificare che la fibbia di metallo della cinghia "**B**" sia completamente a contatto con la placca posteriore.



- **PT**  
Se a correia estiver corretamente enfiada, a letra "**B**" fica visível, conforme mostrado na ilustração.
- **ES**  
Si la correa está correctamente introducida, la letra "**B**" quedará a la vista, tal y como se muestra en la ilustración.
- **IT**  
Se la cinghia è stata inserita in modo corretto, la lettera "**B**" è visibile, come indicato in figura.



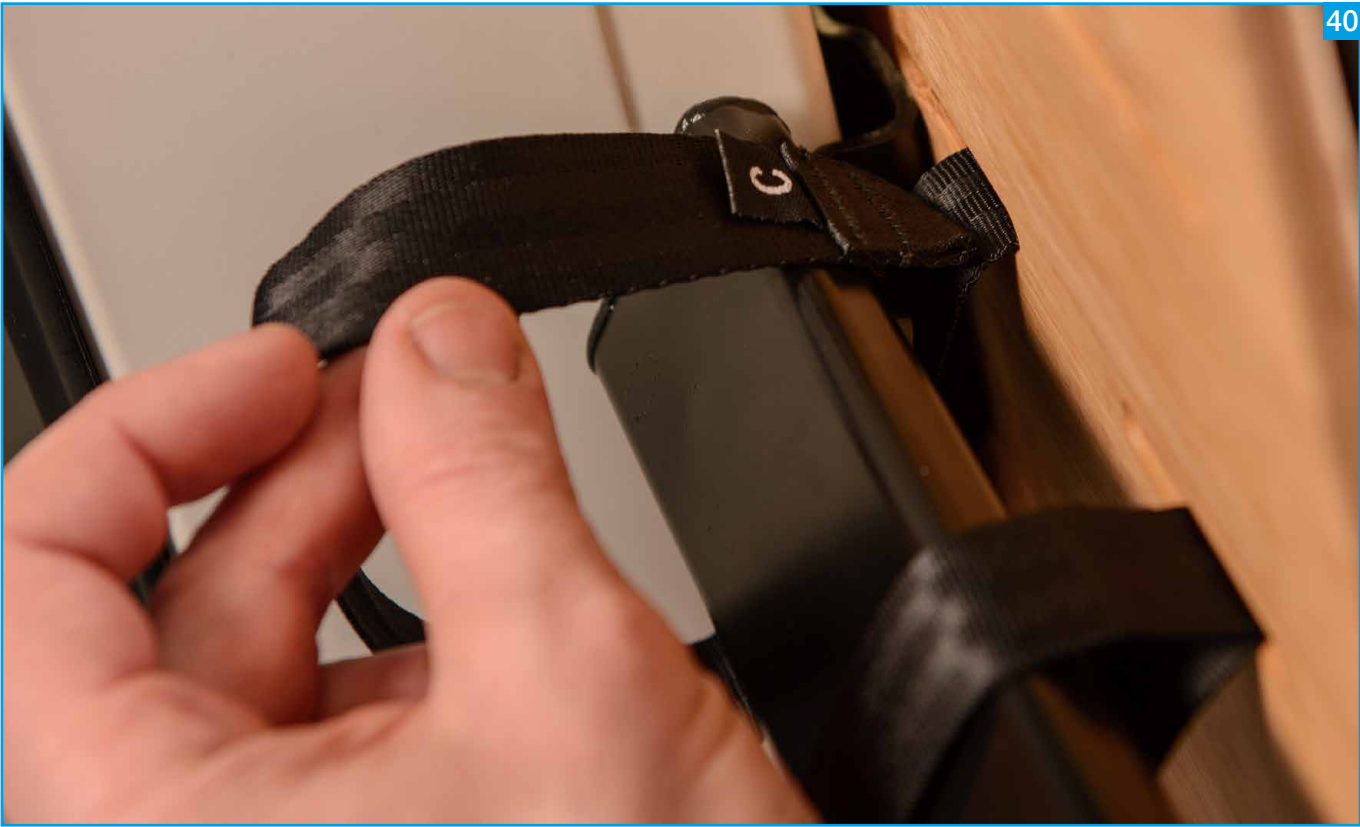


- PT

Solte de novo a extremidade superior da correia C da fivela do cinto, conforme descrito na etapa 28. Passe a correia C através da ranhura seguinte na parte superior da Placa Traseira, como antes.
- ES

Suelte de nuevo el extremo superior de la correa C de la hebilla del cinturón, tal y como se describe en el paso 28. Pase la correa C a través de la ranura siguiente en la parte superior de la placa trasera, como antes.
- IT

Sfilare di nuovo l'estremità della cinghia "C" dalla fibbia della cintura, come indicato nella fase 28. Passare la cinghia "C" attraverso la fessura successiva nella parte superiore della Placca Posteriore, come prima.



- PT

Passe a correia em volta do suporte metálico da Caixa de Bagagem, como na etapa 31 e conduza a correia C pela mesma ranhura, de volta para o interior da Caixa de Bagagem.
- ES

Pase la correa alrededor del soporte metálico de la caja portaequipaje, como en el paso 31, y lleve de vuelta la correa C por la misma ranura hacia el interior de la caja portaequipaje.
- IT

Passare la cinghia intorno al supporto metallico della Cassa per il Bagaglio, come nella fase 31, e condurre la cinghia "C" attraverso la stessa fessura, di ritorno verso l'interno della Cassa per il Bagaglio.



- PT

Puxe a segunda correia até ficar esticada, e puxe a extremidade com o "C" costurado até ficar com o comprimento adequado.
- ES

Tire de la segunda correa hasta que quede estirada y tire del extremo que tiene una «C» cosida hasta que quede con la longitud adecuada.
- IT

Tirare la seconda cinghia sino a quando rimanga ben tesa e tirare l'estremità recante la lettera "C" cucita sino ad ottenere la lunghezza adeguata.



- PT

Agora enfie a segunda correia C novamente na fivela do cinto, conforme descrito na etapa 33.
- ES

Ahora introduzca la correa C, de nuevo, en la hebilla del cinturón, tal y como se describe en el paso 33.
- IT

Adesso infilare la seconda cinghia "C" di nuovo nella fibbia della cintura, come indicato nella fase 33.





- **PT**  
Insira a segunda fivela de fecho no fecho do cinto. Em seguida, passe a segunda Correia **B** através da fivela de fecho, conforme mostrado na ilustração.
- **ES**  
Introduzca la segunda hebilla de cierre en el cierre del cinturón. A continuación, pase la segunda correa **B** a través de la hebilla de cierre, tal cual se indica en la ilustración.
- **IT**  
Inserire la seconda fibbia di chiusura nella chiusura della cintura. A seguire, passare la seconda Cinghia **"B"** attraverso la fibbia di chiusura, come indicato in figura.



- **PT**  
Agora enfie a segunda correia **B** novamente na Proteção Acolchoada para Ombros, conforme mostrado.
- ES**  
Ahora introduzca la correa **B**, de nuevo, en la protección acolchada para hombros, tal y como se indica.
- **FR**  
Adesso infilare la seconda cinghia **"B"** di nuovo nella Protezione Imbottita per la Schiena, come indicato.



- **PT**  
Em seguida passe a segunda correia **B** de volta na fivela da correia **C** que está na Proteção Acolchoada para Ombros.
- **ES**  
Luego lleve de vuelta la segunda correa **B** por la hebilla de la correa **C**, que está en la protección acolchada para hombros.
- **IT**  
A seguire, passare la seconda cinghia **"B"** di ritorno nella fibbia della cinghia **"C"**, che si trova nella Protezione Imbottita per la Schiena.



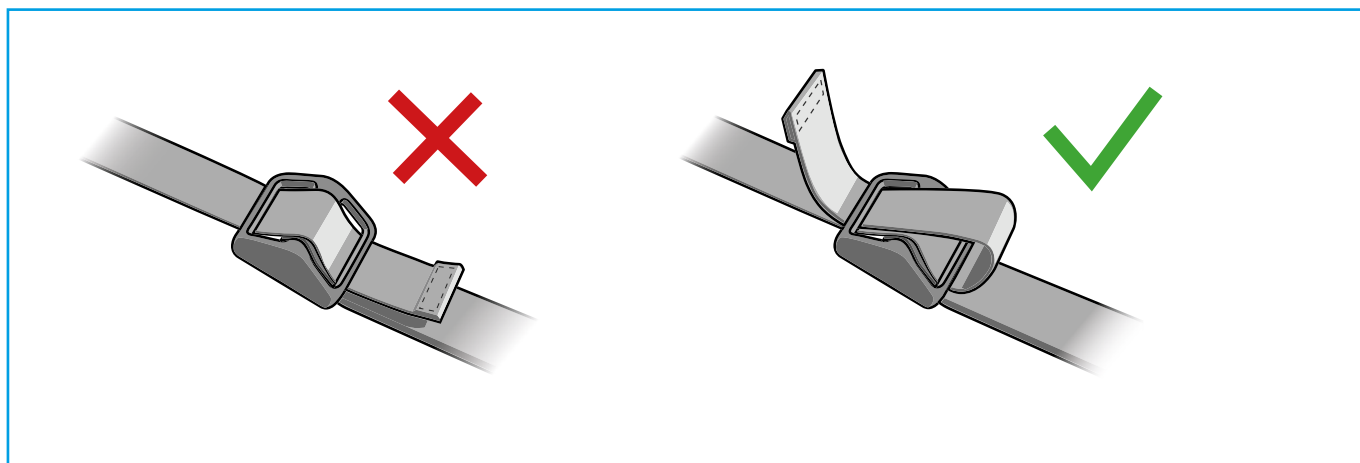


- PT Um sistema de Cinto de Segurança está agora totalmente montado.
- ES Un sistema de cinturón de seguridad ya está totalmente montado.
- IT Adesso un sistema di Cintura di Sicurezza è totalmente montato.



- PT Repita as etapas 11 a 46 para montar o segundo Sistema de Cinto de Segurança na Caixa de Bagagem.
- ES Repita de los pasos 11 al 46 para montar el segundo sistema de cinturón de seguridad en la caja portaequipaje.
- IT Ripetere le fasi da 11 a 46 per montare il secondo Sistema di Cintura di Sicurezza nella Cassa per il Bagaglio.





► **RECOMENDAÇÃO (PT)**

Se os comprimentos dos cintos estiverem corretamente ajustados para os respetivos passageiros, recomendamos que a respetiva fita do cinto seja introduzida de volta através da fivela do cinto respetiva, conforme mostrado na ilustração, de forma a ter uma fixação ainda mais segura.

► **RECOMENDACIÓN (ES)**

Si las longitudes de los cintos están correctamente ajustadas para los correspondientes pasajeros, recomendamos que dicha tira del cinto se introduzca de vuelta a través de la hebilla del cinturón correspondiente, tal cual se indica en la ilustración, para conseguir una fijación aún más segura.

► **RACCOMANDAZIONE (IT)**

Se le lunghezze delle cinture sono sistemate in modo corretto per i rispettivi passeggeri, si raccomanda che la rispettiva striscia della cintura sia introdotta di ritorno attraverso la rispettiva fibbia della cintura, come indicato in figura, in modo tale da ottenere un fissaggio più sicuro.



48

► **PT**

Agora os dois sistemas de Cintos estão totalmente montados. Terminado.

► **ES**

Ahora los dos sistemas de cinturones están totalmente montados. Terminado.

► **IT**

Adesso i due sistemi di Cinture sono interamente montati. Fine.